

Condado de Los Angeles

# Area no incorporada de Whittier Community CONNECTION

Guía De Servicios Comunitarios 2005-2006

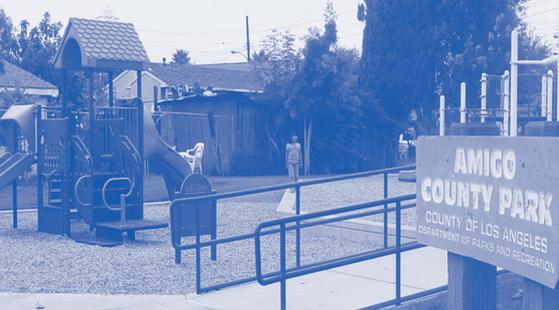
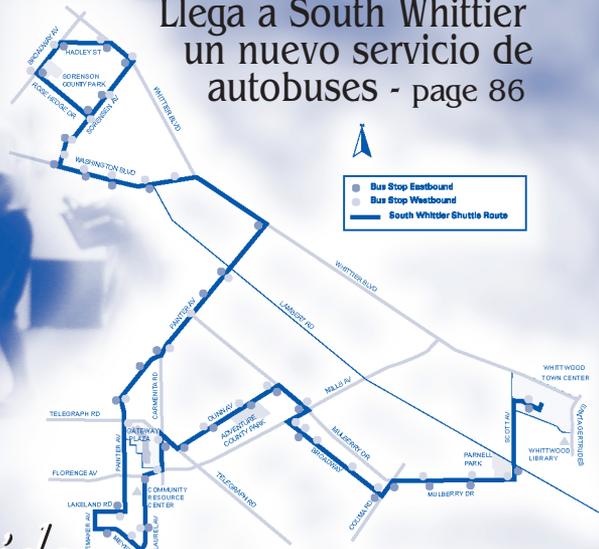


COUNTY OF LOS ANGELES  
PUBLIC LIBRARY  
SORENSEN

Community Resource Center

10750 Laurel Avenue

Llega a South Whittier un nuevo servicio de autobuses - page 86



Lista de Preparación en caso de Emergencia - papel adherido en el centro

*Enriqueciendo vidas*

SOUTH WHITTIER SHUTTLE ROUTE

## CONTENIDO

### VIVIR EN EL ÁREA NO INCORPORADA DE WHITTIER

Bienvenida.....	47
Consejo Asesor del Sheriff del Condado de Whittier .....	50
Consejo Coordinador de la Comunidad del Condado para Whittier .....	50
Consejo Asesor del West Whittier del Sheriff del Condado .....	50

### RECURSOS DE LA COMUNIDAD

Cuidado y control de animales.....	51
Comisión para el Desarrollo de la Comunidad (CDC) - Programa de préstamos .....	52
Centro de Recursos de la Comunidad .....	53
Centro de Servicios de la Comunidad y para Personas de la Tercera Edad de Los Nietos .....	55
Asuntos del Consumidor - Fraude relacionado con Katrina, consejos para compras en los días festivos .....	57
Comisionado de Agricultura/Pesos y Medidas - Protección al Consumidor .....	58
Tesorero y Recaudador de Impuestos - Información sobre impuestos prediales.....	59
Requisitos para licencias comerciales .....	59

### PROTECCIÓN DE LA SALUD Y EL MEDIO AMBIENTE

Prepárese para la temporada gripal .....	60
Datos sobre el virus del Nilo occidental .....	61
Centros de Salud y Servicios Integrales.....	62

### IMPLEMENTACIÓN DEL CÓDIGO DE CONSTRUCCIÓN Y SEGURIDAD

Implementación del Código de Planificación Regional.....	63
Construcción y zonificación.....	64

### BIBLIOTECAS

Biblioteca de Los Nietos .....	65
Biblioteca de Sorensen .....	65
Biblioteca de South Whittier .....	66
Biblioteca pública en línea .....	66

### RECREO

Parques locales .....	67
Instalaciones regionales.....	72
Eventos especiales en Marina del Rey .....	76

### SEGURIDAD PÚBLICA

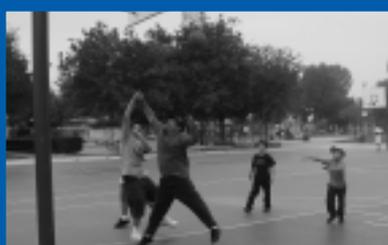
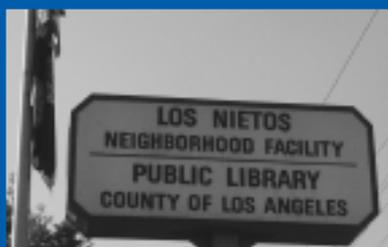
Sheriff de la ciudad/Policía del Condado de Los Angeles.....	79
Oficina de la Fiscalía del Distrito - Programa de Mantener la seguridad de los niños en Internet .....	80
Oficina de la Fiscalía del Distrito - Programa de Asistencia para Víctimas y Testigos .....	81
Departamento de Bomberos .....	82

### PREPARACIÓN EN CASO DE EMERGENCIA

Lista de Preparación en caso de Emergencia .....	papel adherido en el centro
Desconecte sus servicios públicos.....	84

### TRANSPORTE EN LA COMUNIDAD

Dial-A-Ride .....	85
Microbús Los Nietos .....	85
Nuevo Servicio Autobuses - Microbús South Whittier.....	86



Estimado miembro de la comunidad:

El Condado de Los Angeles se complace una vez más en ofrecerle su número anual de Whittier **CommunityCONNECTION**. Este número contiene información valiosa sobre los servicios y recursos que proporciona el Condado, incluso para la salud, consejos para los consumidores, parques locales e instalaciones regionales, bibliotecas y del servicio de microbuses South Whittier Shuttle que está a punto de empezar (consulte la página 86 para ver las rutas y horarios del microbús).

También se ha incluido una Lista para Preparación en Caso de Emergencia para ayudarle si ocurre un desastre. Le recomendamos que se tome tiempo para revisar y completar dicha Lista.

Esperamos que Community Connection le sea útil y, como parte de nuestro esfuerzo para prestarle mejor servicio, hemos incluido una breve encuesta en la página 88. Le invitamos a responder a esta encuesta y enviárnosla, o puede mandarnos un mensaje por correo electrónico a [uas\\_sp@cao.co.la.ca.us](mailto:uas_sp@cao.co.la.ca.us). Para su comodidad, ahora tiene acceso a la encuesta en Internet en el sitio <http://lacws.co.la.ca.us/cao/whittier.htm>.

*Gracias.*

## *La Vida en* la comunidad no incorporada de Whittier

**A** muchas de las áreas del Condado de Los Angeles que no forman parte de una ciudad se les denomina comunidades no incorporadas. Las ciudades tienen sus propios órganos de gobierno, mientras que el Condado es el que presta servicio como el órgano de gobierno local responsable de todos los servicios municipales en las áreas no incorporadas.

La comunidad a la que usted pertenece está representada por el primer o cuarto distrito del Condado. Compuesto por cinco distritos, el Condado de Los Angeles está gobernado por la Junta de Supervisores del Condado de Los Angeles, la cual es responsable de establecer normativas y reglamentos que afectan a los residentes de áreas no incorporadas como la de usted. En el mapa de la contraportada se indican los límites del primer y cuarto distritos. Para verificar su distrito, llame al (562) 466-1310 o visite [www.lacounty.info](http://www.lacounty.info) y haga clic en el enlace "Find Your Districts" (Encuentre sus distritos).

El Condado de Los Angeles emplea a más de 80,000 personas, las cuales prestan servicios tales como protección contra incendios, orden público, libertad probatoria, salud, parques y recreo, obras públicas, bibliotecas y zonificación, entre muchos otros. Asimismo, el Condado se encarga de la administración de ciertas playas y dota de fondos a centros culturales y de arte, así como muchos otros servicios que usted encontrará en la presente guía.

**¡Estamos a su servicio!** La Junta de Supervisores designa a agentes de la junta para ayudarles a representar a su comunidad. Para comunicarse con ellos llame a:

**Oficina local del Primer Distrito - (626) 350-4500**

**Oficina local del Cuarto Distrito - (562) 807-7350**

# Condado de Los Angeles Plan estratégico

## PROPÓSITO DEL CONDADO

Nuestro **objetivo** es mejorar la calidad de la vida en el Condado de Los Angeles prestando servicios públicos sensibles, eficientes y de alta calidad que promuevan la autosuficiencia, el bienestar y la prosperidad de las personas, las familias, los negocios y las comunidades.

Nuestra **filosofía** de trabajo de equipo y colaboración se fundamentan en nuestros valores compartidos:

- **Actitud de que todo tiene solución** - nos enfrentamos a cada reto con la creencia de que, juntos, podemos encontrar una solución.
- **Asunción de responsabilidades** - aceptamos la responsabilidad de las decisiones y medidas que tomamos.
- **Compasión** - tratamos a las personas a las que servimos y con las que trabajamos de una manera cortés y atenta.
- **Dedicación** - siempre nos esforzamos más de lo requerido para alcanzar nuestro cometido.
- **Integridad** - actuamos de acuerdo con nuestros valores.
- **Profesionalismo** - desempeñamos nuestro trabajo a un alto nivel de excelencia.
- **Respeto de la diversidad** - valoramos la singularidad de cada persona y sus puntos de vista.
- **Receptividad** - tomamos las medidas requeridas de manera oportuna.

Nuestra **posición** como la organización principal para quienes trabajan en sectores de interés público se fundamenta en:

- Una capacidad para emprender programas que tienen valor público;
- Una aspiración para que se nos reconozca por nuestros logros como el modelo de innovación cívica y un compromiso de trabajar siempre para ganarnos la confianza del público.

## MISIÓN DEL CONDADO

*Enriquecer vidas mediante un servicio eficaz y atento.*

### Metas del plan estratégico

1. Excelencia en el servicio
2. Excelencia de la fuerza laboral
3. Eficiencia en la organización
4. Responsabilidad fiscal
5. El bienestar de niños y familias
6. Servicios a la comunidad
7. Salud y salud mental
8. Seguridad pública

## JUNTA DE SUPERVISORES DEL CONDADO DE LOS ANGELES

Gloria Molina  
Primer Distrito

Zev Yaroslavsky  
Tercer Distrito



Michael D. Antonovich  
Quinto Distrito

Yvonne B. Burke  
Segundo Distrito

Don Knabe  
Cuarto Distrito

**2-1-1 LA County** **2-1-1****Cuidado y Control de Animales** (562) 940-6898**Tasador** (888) 807-2111**Servicios Para Niños**

Options (626) 856-5900

Child Care Hotline/CalWorks (877) CHILD-99

Servicios de protección de menores (800) 540-4000  
(Línea directa para denunciar el maltrato de menores)**Servicios Para la Comunidad y Personas de Tercera Edad** (213) 738-2600**Comisión de Desarrollo de la Comunidad** (323) 890-7001**Intervención en casos de Crisis**

Servicio de referencia las 24 horas (626) 350-6833

Refugio para mujeres y niños en crisis (562) 945-3937

**Recolección de basura/desechos**

Consolidated Disposal Service (562) 663-3400

Western Waste Disposal (562) 960-7551

Waste Management of  
San Gabriel/Pomona Valley (909) 599-1274**Asistencia/Información General**

Línea de Ayuda Gratuita para Servicios del Condado (888) 924-HELP

Asuntos del Consumidor (213) 974-1452

Programa de prevención alternativa de pandilla (562) 491-5895

**Eliminación de Graffiti**Retiro de graffiti para áreas de (626) 458-6580  
South Whittier, al oeste del Candlewood  
Country Club, West Whittier, al oeste de  
Broadway, Los Nietos y Sunshine AcresRetiro de graffiti para áreas de (562) 946-6468  
South Whittier, al este y al noreste del  
Candlewood Country Club, West Whittier,  
al este de Broadway y al norte de  
Washington y Northeast Whittier

L.A. County DPW (800) 675-HELP

División de mantenimiento de Caltrans  
muros y letreros en las autopistas (323) 723-6366**Hospitales**

Presbyterian Intercommunity Hospital (562) 698-0811

Whittier Hospital Medical Center (562) 945-3561

**Parques y Recreo** (213) 738-2961**Biblioteca Pública** (562) 940-8462**Escuelas Públicas**

Distrito Escolar de East Whittier (562) 698-0351

Distrito Escolar de Los Nietos (562) 692-0271

Distrito Escolar de la ciudad de Whittier (562) 789-3000

Distrito Escolar de Educación  
Secundaria de Whittier Union (562) 698-8121

Distrito Escolar Conjunto de Lowell (562) 943-0211

Distrito Escolar de South Whittier (562) 944-6231

**Transporte Público**

Commuter Action Network (800) COMMUTE

Metropolitan Transit Authority (MTA) (213) 626-4455

LA County Dial-a-Ride (800) 439-0439

Los Nietos Shuttle (626) 458-3956

**Obras Pública** (626) 458-5100**Seguridad Pública**

Estación del Sheriff en Norwalk: South &amp; East Whittier (562) 863-8711

Estación del Sheriff en Pico Rivera West Whittier (562) 949-2421

Subestación del Sheriff del Condado en Whittier (562) 903-1874

Patrulla de Caminos de California (562) 868-0503

Cuerpo de bomberos - Estación 15 (562) 943-4537  
Estación 96 (562) 941-8604**Planificación Regional**

Oficina de South Whittier (562) 946-1390

(Martes solamente: De 8:00 a.m. a 11:30 a.m.)

Centro de servicios para público (213) 974-6438

**Registro de Votantes**

Certificados de nacimiento (800) 201-8999

Certificados de defunción (800) 201-8999

Licencias matrimoniales (800) 201-8999

Información para votantes (800) 815-2666

**Tesorero/Recaudador de impuestos**

Información sobre los impuestos a la propiedad (213) 974-2111

Licencia comercial (213) 974-2011

**Teléfono/Servicios Públicos**

Adelphia Cable (562) 946-5022

Southern California Edison (800) 655-4555

The Gas Company (800) 427-2200

Verizon Telephone (800) 483-4000

**Proveedores de Agua**

City of Whittier Water District (562) 464-3530

Orchard Dale Water District (562) 941-0114

San Gabriel Valley Water District (562) 699-1041

Southern California Water Company (562) 864-8214

Suburban Water Systems (562) 944-8219

## Consijo Coordinador de la Comunidad del Condado para Whittier

El Consejo Coordinador de la Comunidad del Condado para Whittier se reúne el primer Lunes del mes a las 7:00 p.m. y alterna el sitio de las juntas en uno de estos lugares: Chiropractic College, Community Resource Center y Sorensen Park. Llame al presidente Ralph Pacheco al (562) 945-0701. Las juntas son públicas.

## Consejo Asesor de la Comunidad del Sheriff del Condado de Whittier

### La Estación del Sheriff de Norwalk

El Consejo Asesor de la Comunidad del Sheriff del Condado para Whittier (WCSCAC, por sus siglas en inglés) celebra sus juntas trimestrales a las 7:00 p.m. en la Sala K-1 del Centro de Servicios de Capacitación y Recursos del Sheriff (STARS Center) ubicado en el 11515 South Colima Road en Whittier.

Las juntas para el 2006 se llevarán a cabo el 9 de Marzo, el 8 de Junio, el 14 de Septiembre y el 14 de Diciembre. El personal de los Departamentos de Sheriff y de Bomberos, la Patrulla de Caminos de California y los asistentes en el campo de la Junta de Supervisores del Condado asiste a estas juntas para hablar de temas como preparación en caso de desastres, vigilancia en los vecindarios, capacitación para reanimación cardiopulmonar y robo de identidad. Le invitamos a participar en cualquiera de estas juntas para expresar sus inquietudes sobre los problemas en su vecindario o sólo para informarse más acerca de su comunidad. Si desea información adicional, llame a Kathleen Lohran al (562) 652-6642.

## Consejo Asesor del Sheriff del Condado para West Whittier

### La Estación del Sheriff de Pico Rivera

Los miembros del Consejo Asesor de la Comunidad del Sheriff del Condado para West Whittier son residentes locales que prestan servicios como voluntarios en defensa de los residentes de las áreas no incorporadas de West Whittier y Los Nietos. El área de servicio está representada por la Estación del Sheriff de Pico Rivera con la que el consejo colabora estrechamente para afrontar temas de seguridad pública, así como otros asuntos de importancia para la comunidad. Se presentan y se abordan temas de interés en cada una de las reuniones y se ofrece al público la oportunidad de expresar sus inquietudes. Las reuniones se celebran el segundo martes del mes a las 6:30 p.m. en el Parque Sorensen, ubicado en 11419 Rosehedge Drive, Whittier. Para más información, llame a Vivien Olguin al (562) 699-8890.



¿Sabía que puede marcar el 2-1-1 para tener acceso a información sobre alimentos y albergue de emergencia, servicios para personas de la tercera edad, cuidado de niños, recursos para empleos, atención médica a bajo costo, apoyo relacionado con alcoholismo y drogadicción, oportunidades para voluntarios y algunos otros recursos médicos y humanos más?

La Junta de Supervisores del Condado de Los Ángeles aprobó el 1 de julio de 2005 el financiamiento e implementación del nuevo sistema de llamadas al 2-1-1 del Condado. Si reside en el área no incorporada de Whittier, puede llamar simplemente al 2-1-1 para tener acceso a una amplia información sobre servicios médicos y humanos sin costo para usted. Se ofrecen los servicios de información en algunos idiomas.

Este número 2-1-1 fácil de marcar funciona las 24 horas, los 7 días de la semana. La información que usted dé a los asesores de recursos es confidencial. Así que si necesita algún tipo de información sobre servicios médicos y/o humanos, simplemente llame al 2-1-1.

**OBSERVACIÓN: EN CASO DE EMERGENCIA, TODAVÍA DEBE MARCAR EL 9-1-1.**



# Cuidado y control de animales

## Refugio de animales de Downey

11258 S. Garfield Avenue  
Downey, CA 90242  
(562) 940-6898

<http://animalcontrol.co.la.ca.us>

**E**l Departamento de Cuidado y Control de Animales del Condado de Los Angeles presta servicios completos de cuidado y control de animales para los residentes del área no incorporada de Whittier. Entre los servicios se incluyen las adopciones de mascotas, investigaciones de crueldad contra los animales, recoger animales lastimados, quejas de perros que ladran, investigaciones de perros peligrosos, patrulla de animales callejeros, emisión de licencias de mascotas y recoger animales callejeros o muertos. El refugio también recibe mascotas vivas o muertas que ceden sus dueños.

### Horario del albergue:

De Lunes a Jueves: Del mediodía a las 7:00 p.m.

Viernes y Sábados: De 10:00 a.m. a 5:00 p.m.

Domingos y días festivos: Cerrado

Se ofrecen servicios de emergencia las 24 horas, los 7 días de la semana.

### Costos para licencias de mascotas en las áreas no incorporadas de Whittier:

Perros no esterilizados:	\$30
Perros esterilizados (con certificado):	\$15
Perros esterilizados (con certificado) que son propiedad de una persona de la tercera edad de 60 o más años de edad:	\$7.50
Gatos no esterilizados:	\$10
Gatos esterilizados/castrados (con certificado):	\$5



Se recomienda que los dueños de mascotas visiten el refugio de animales en persona para identificar a las mascotas perdidas. Se requiere presentar comprobante de propiedad. El albergue también ofrece muchos animales para adopción. Si está considerando tener una mascota a su casa, considere llevarse una mascota del albergue. También se ofrecen clínicas de vacunación y licencias a bajo costo para perros y gatos.

El Departamento ofrece asimismo amplias oportunidades para voluntarios. Si desea información adicional, llame al (562) 940-6898 o visite nuestro sitio web <http://animalcontrol.co.la.ca.us>.

# Comisión para el Desarrollo de la Comunidad del Condado de Los Ángeles

2 Coral Circle • Monterey Park, CA 91755  
(323) 890-7001

Dirección electrónica: [info@lacdc.org](mailto:info@lacdc.org) • <http://www.lacdc.org>



La Comisión para el Desarrollo de la Comunidad (CDC, por sus siglas en inglés) del Condado administra diversos programas que ofrecen ayuda económica y técnica a personas que desean comprar o reparar una casa, empezar un negocio y/o expandir su negocio. Enseguida figura una lista de oportunidades residenciales y comerciales que se le ofrecen por medio del CDC.

## Oportunidades residenciales

- **El Programa de Propiedad de Vivienda** proporciona ayuda para el pago inicial a las personas de bajos ingresos que compran casa por primera vez. Llame a la Línea de Información al (323) 890-7281 y deje su nombre y dirección postal. Se le mandará la información por correo lo más pronto posible.
- **El Programa de Certificado de Crédito Hipotecario (MCC)**, por sus siglas en inglés ofrece un crédito en sus impuestos federales sobre los ingresos a las personas que compran casa por primera vez. Este crédito impositivo reduce la cantidad de impuestos federales que los titulares del certificado pagarían y puede ayudar a las personas que compran casa por primera vez a calificar para un préstamo. Si desea información adicional acerca de cómo presentar una solicitud, llame a un Especialista del Programa MCC del CDC al (323) 890-7034.
- **El Programa de Subvención de Viviendas Unifamiliares** ayuda a los propietarios de bajos ingresos que califican con fondos para reparaciones de emergencia, por ejemplo de electricidad, tuberías, calefacción, techos y eliminación de violaciones de los códigos. La propiedad debe estar ubicada en las áreas no incorporadas del Condado de Los Ángeles. Si desea información adicional, llame al (323) 890-7239.
- **El Programa de Préstamos para la Rehabilitación de Viviendas Unifamiliares** ayuda a los propietarios de bajos ingresos que residen en viviendas con una o dos unidades que necesitan rehabilitación. La propiedad debe estar ubicada en las áreas no incorporadas del Condado de Los Ángeles o ciudades participantes. Si desea información adicional, llame al (323) 890-7239.
- **El Programa de Subsidios Globales para el Desarrollo de la Comunidad** financia diversas organizaciones basadas en la comunidad (las CBO). Entre algunas de las CBO que contrata el CDC para que presten servicios en el área de Altadena se incluyen:
  - **El Centro para Servicios Comunitarios y para la Familia** recibe financiamiento para el Centro de Mejoramiento de la Comunidad, el cual presta servicios de rehabilitación de viviendas para familias de ingresos bajos o moderados. Si desea información adicional, llame al (626) 583-1789.
  - **Neighbors Acting Together Helping All (NATHA)** recibe financiamiento para dar clases y para un laboratorio de computación para niños y jóvenes que reúnen ciertos requisitos. Si desea información adicional, llame al (626) 794-5889.
  - **Soledad Enrichment Action, Inc.** proporciona servicios de alcance y asesoría para los jóvenes expuestos a alto riesgo de 14 a 18 años de edad. Si desea información adicional, llame al (213) 480-4200.

## Oportunidades comerciales

- **Se ofrecen Programas de Préstamos Comerciales** a una amplia gama de negocios, grandes y pequeños, comerciales e industriales. Entre una variedad de préstamos con intereses bajos se incluyen los siguientes:
  - El Programa de Préstamos Comerciales del Condado
  - El Programa de Préstamos de Servicios Públicos del Condado
  - El Programa de Préstamos Temporales del Condado (County Float Loan)
  - El Programa de Préstamos para el Desarrollo del Condado

Si desea información adicional, llame al (323) 890-7044.

*Comisión para el Desarrollo de la Comunidad*  
**del Condado de Los Angeles**

**CENTRO DE RECURSOS DE LA COMUNIDAD**

Jo Ann Eros-Delgado, Directora de Instalaciones

10750 Laurel Avenue • Whittier, CA 90605

**(562) 946-2425**

De Lunes a Jueves: De 8:00 a.m. a 8:00 p.m. • Viernes: De 8:00 a.m. a 6:00 p.m.

**E**l Centro de Recursos de la Comunidad de la Comisión para el Desarrollo de la Comunidad del Condado de Los Angeles inauguró en Febrero de 1998 una instalación adonde pueden acudir los residentes para atender sus necesidades médicas, de asistencia pública, vivienda, educativas y recreativas. El Centro ofrece a los residentes acceso a una variedad de información y referencias para los servicios que presta el Condado, como la manera de solicitar vivienda pública y dónde encontrar servicios de comida de emergencia.

**Información y Referencias de Servicios**

El Centro ayuda a conectar a los residentes con los servicios y programas para ayudar a atender diversas necesidades, como asistencia legal, atención médica, vivienda, educación y cuidado de niños. Los servicios se prestan en inglés y español. Horario: De lunes a jueves, de 8:00 a.m. a 8:00 p.m.; viernes, de 8:00 a.m. a 6:00 p.m.

**Laboratorio de Computación**

En el Centro, el laboratorio de computación es el punto central para la educación. El Centro cuenta con la tecnología más reciente y ofrece diversas clases de computación. El laboratorio tiene acceso a Internet y está diseñado para mejorar la competencia en lectura y matemáticas, conceptos de computación, capacitación para preparación laboral y elaboración de currículos. Se ofrecen diversos programas de computación, entre ellos Microsoft PowerPoint, Excel y Word. Las clases son de Lunes a Viernes (de 8:00 a.m. a 11:00 a.m., de 11:00 a.m. a 2:00 p.m.). Si desea inscribirse en las clases, llame al Programa de Ocupación Regional (R.O.P., por sus siglas en Inglés) de las tres ciudades al **(562) 698-9571**.



También se ofrecen clases gratuitas de computación para Microsoft en Español de 6:00 p.m. a 8:00 p.m.

El laboratorio de computación abre para fines educativos y de recursos de la comunidad de Lunes a Viernes, de 2:00 p.m. a 3:00 p.m., y /martes y Jueves por la noche, de 5:00 p.m. a 7:00 p.m.

**Programa de ayuda con la tarea después de clases**

Se ofrece un programa de ayuda con la tarea después de clases y otro para cursos de introducción a la computación de Lunes a Viernes, de 3:00 p.m. a 5:00 p.m. Se debe entregar la solicitud de inscripción para que se autorice su elegibilidad.

**Servicios para familias**

Las familias pueden encontrar un gran número de servicios y programas de apoyo en el Centro, entre ellos clases para adopciones y educativas, talleres educativos, información y referencias para asesoría familiar, y clases de inglés como segundo idioma (ESL, por sus siglas en Inglés).

**Helpline Youth Counseling Inc.**

Organización de servicios comunitarios para jóvenes y familias que presta servicios de orientación globales de prevención e intervención temprana tanto para reducir la delincuencia juvenil como el maltrato y abandono de menores Si desea información sobre los servicios, llame al **(562) 864-3722**.

**Centro de Transición de Recursos para Jóvenes en Adopción Temporal Emancipados**

Los jóvenes en adopción temporal emancipados están familiarizados con los servicios del Condado y se les ofrece capacitación laboral, ayuda para vivienda de transición, asistencia universitaria y vocacional, ayuda financiera para cuotas y materiales educativos, y transporte público. Si desea información adicional, llame al **(562) 906-3417**.



*Comisión para el Desarrollo de la Comunidad  
del Condado de Los Angeles*

**CENTRO DE RECURSOS DE LA COMUNIDAD**

(CONTINUADO)

**Inglés como segundo idioma (ESL)**

Horario de clases: Lunes, Martes y Miércoles, de 9:00 a.m. a 11:00 a.m., y Lunes y Miércoles, de 6:00 p.m. a 8:00 p.m.

**Viviendas Subsidiadas**

Al sur del Centro se encuentran dos complejos habitacionales administrados independientemente. Los Sunshine Terrace Apartments, administrados por Los Angeles Community Design Center, ofrecen casas unifamiliares de dos pisos a familias de muy bajos ingresos en la comunidad no incorporada de South Whittier. Si desea información adicional, llame al

(562) 944-5115. El segundo complejo habitacional son los Sundance Vista Apartments. Los departamentos de tres a cuatro recámaras son viviendas públicas convencionales administradas por la Autoridad de la Vivienda del Condado de Los Angeles. Se puede presentar una solicitud llamando al (323) 260-3300.



Si desea obtener una solicitud e información de elegibilidad para la Sección 8, llame al (562) 347-4663 o al (800) 731-4663 si se encuentra fuera del código de área 562.

**Inscripciones para Educación de la Nutrición y Seguro Médico**

Se ofrece un programa de nutrición complementario para Mujeres, Recién Nacidos y Niños (WIC, por sus siglas en inglés) los Lunes y Viernes de 8 a.m. a 4 p.m. También se cuenta con trabajadores de servicios sociales para inscribir a familias en programas de seguro médico elegibles, como Healthy Families, Kaiser, Medi-Cal y otros más. Los horarios varían. Si desea hacer una cita, llame al (562) 946-2425. Se atiende sin cita previa.

**Clínica de Atención Médica**

El Centro de Salud, administrado por el Centro de Medicina de Práctica Familiar del Hospital Presbyterian Intercommunity, presta servicios como, exámenes médicos para mujeres y niños. El horario de la clínica es de 9:00 a.m. a 2:00 p.m. los Lunes, Miércoles y Viernes. Si desea hacer una cita, llame al (562) 698-2541.



**Programa Handy Worker**



La Ciudad de Santa Fe Springs ofrece un Programa Handy Worker (Trabajadores de Mantenimiento) que cubre hasta \$5,000 para costos de remodelaciones leves de viviendas de residentes de ingresos bajos y moderados. Si desea información adicional, llame al (562) 946-5196.

**Programa de subsidios para viviendas unifamiliares**

Este programa de subsidios se ofrece para ayudar a los propietarios de bajos ingresos con gastos de reparaciones (eléctricas, de tubería, calefacción, techos, por ejemplo) y para eliminar violaciones de códigos en los casos de viviendas ubicadas en las áreas no incorporadas del Condado de Los Angeles. Si desea información adicional, llame al (323) 890-7239.

**Programa de préstamos para rehabilitación de viviendas unifamiliares**

Este programa de préstamos se ofrece para reparaciones de viviendas en las áreas no incorporadas del Condado de Los Angeles. Si desea información adicional, llame al (323) 890-7239.

**Programa de Propietarios de Viviendas (HOP)**

Este programa ofrece ayuda a personas de bajos ingresos que compran casa por primera vez para que hagan el pago inicial de la compra de una vivienda en las áreas no incorporadas del Condado de Los Angeles y en ciudades participantes. Si desea información adicional, llame al (323) 890-7248.



**Vivienda para personas de la tercera edad**

Telacu-Villa Hermosa es un complejo habitacional de 75 unidades en el área de South Whittier para personas de la tercera edad. Si desea información adicional, llame al (562) 777-9554.

## Centro de Servicios de la Comunidad y para Personas de la Tercera Edad de Los Nietos

11640 East Slauson Avenue • Whittier, CA 90606  
(562) 699-9898

De lunes a viernes 8:30 a.m. to 5:30 p.m.

**E**l Centro de Servicios de la Comunidad de Los Nietos es una instalación para diversas generaciones y de usos diversos diseñada para ofrecer a los residentes actividades sociales, recreativas y educativas. También se cuenta con programas de comidas y oportunidades para voluntarios. Se ofrecen en el transcurso del año.

### Amigos de Centro de Servicios de la Comunidad y para Personas de la Tercera Edad de los Nietos

#### Actividades para las personas de la tercera edad:

##### Juegos para personas de la tercera edad

De lunes a viernes 11:00 a.m. a 11:30 a.m.  
y 1:00 p.m. a 4:00 p.m.

Se ofrecen en el transcurso del año

##### Comidas (almuerzos) para reunirse

De lunes a jueves 11:30 a.m. al mediodía  
Viernes 12:15 p.m. a 1:00 p.m.

##### Programa de capacitación y empleo para personas de la tercera edad

Lunes, miércoles, jueves y viernes 9:00 a.m. a 2:00 p.m.  
Si desea información adicional, llame al (562) 695-7365

##### Clase de ganchillo (croché)

Martes 9:00 a.m. al mediodía

##### Baile para personas de la tercera edad

Viernes 11:00 a.m. a 12:15 p.m.

##### Club para las personas de la tercera edad Jerome Verde Valley

Tercer sábado del mes 1:30 p.m. a 4:30 p.m.

## EVENTOS PRÓXIMOS

### Reparto de canastas en los días festivos

El 21 de Diciembre de 2005 se dará, a familias de bajos ingresos inscritas previamente, canastas de alimentos que incluyen pavos con la guarnición tradicional. Los niños recibirán regalos y podrán visitar a Santa Claus. Si desea inscribirse, llame al Centro al (562) 946-2425.

### Feria del transporte

Le invitamos a celebrar el 21 de Enero de 2006 el microbús comunitario de ida y vuelta que hará más de 72 paradas entre el Parque Sorenson al este y el Whitwood Mall al oeste.

### Evento de salud pública

El 12 de Abril de 2006, entre las 10:00 a.m. y las 2:00 p.m., se ofrecerán a los residentes de la comunidad mini talleres y recursos de educación para la salud.

### Bolsa de trabajo

El Miércoles 17 de Mayo de 2007, entre las 10:00 a.m. y las 2:00 p.m., 30 negocios locales ofrecerán oportunidades de trabajo, además de información sobre cómo buscar empleo en Internet y técnicas para entrevistas de trabajo.

### Exposición de arte

El Jueves 1 de Junio de 2006, entre las 4:00 p.m. y las 7:00 p.m., la tercera exposición anual de arte "Through My Eyes" (A través de mis ojos) ofrecerá una oportunidad de apreciar diversas formas de arte creadas y coordinadas por niños de la comunidad y acceso para programas del arte de Condado de Los Angeles.



# Centro de Servicios de la Comunidad y para Personas de la Tercera Edad de Los Nietos

(continuado)

**Club para las personas de la tercera edad  
Victor Rosales**

Primer domingo del mes                      1:00 p.m. a 4:00 p.m.

**Club para las personas de la tercera edad  
Cosmopolitan**

Segundo domingo del mes                      1:00 p.m. a 4:00 p.m.  
y el 2° y 4° jueves del mes                      1:00 p.m. a 2:30 p.m.

**Club para las personas de la tercera edad  
Club Cultural Pan Americano**

Cuarto domingo del mes      Del mediodía a las 7:00 p.m.

## Actividades para la comunidad:

**Programa de clases particulares CLARO**

De lunes a jueves                              3:00 p.m. a 6:00 p.m.  
Viernes    3:00 p.m. a 5:00 p.m.

**Clases de aeróbicos**

De lunes a viernes                              6:00 p.m. a 7:00 p.m.

**Clases de computación en Rio Hondo  
College**

Lunes y miércoles                              8:30 a.m. a 11:30 a.m.

**Clases de computación en Community  
Union**

De lunes a jueves                              4:00 p.m. a 8:30 p.m.

**Danza Azteca Huehuetotl**

Lunes y jueves                                      7:00 p.m. a 9:30 p.m.

**Programa de cuidado de crianza de Rio  
Hondo College**

Martes    9:30 p.m. a 12:30 p.m.  
Si desea información adicional, llame al (562) 908-3435.

**Programa de préstamo de juguetes**

3:00 p.m. a 5:00 p.m.

**Boy Scouts**

Martes    6:45 p.m. a 8:00 p.m.

**Grupo de baile de la comunidad de Los  
Nietos**

Martes, miércoles y viernes                      7:15 p.m. a 8:30 p.m.  
Se ofrece en el transcurso del año con ligeras variaciones

**Clases de computación en Community  
Union**

Martes y jueves                                      4:00 p.m. a 6:00 p.m.  
5:30 p.m. a 6:30 p.m., y 6:00 a 8:00 p.m.  
Se ofrece en el transcurso del año con ligeras variaciones

**Clase de cocina del Programa de cuidado  
de crianza de Rio Hondo College**

Primer miércoles del mes                      10:00 a.m. a 1:00 p.m.  
(562) 908-3435  
Se ofrece en el transcurso del año con ligeras variaciones

**Distribución de despensas de comida a  
residentes de bajos ingresos de los  
códigos postales 90605 y 90606**

Cada 2° y 4° viernes del mes  
Se ofrece en el transcurso del año con ligeras variaciones

## Eventos especiales:

**Celebración de la temporada de fiestas y  
foro de discusión**

Sábado 17 de diciembre de 2005  
Si desea información adicional, llame al (562) 699-9898

CONDADO DE LOS ANGELES  
*Departamento de*  
**Asuntos del Consumidor**

**CUIDADO CON LOS ESTAFADORES DE KATRINA**

**E**l Departamento de Asuntos del Consumidor le advierte que tenga cuidado con las organizaciones benéficas falsas o fraudulentas que piden donativos para las víctimas del huracán Katrina. Las organizaciones benéficas fraudulentas piden “donativos” por medio de telemercadeo, pidiendo de puerta en puerta y por correos electrónicos basura.

Los desastres naturales apelan a nuestros mejores sentimientos. Mucha gente dona dinero para ayudar a las víctimas; otras dan de su tiempo, comida y ropa, y hasta sangre. Lamentablemente hay personas poco escrupulosas que ven los desastres naturales como una oportunidad para ayudarse a sí mismas. Si usted decide hacer un donativo de beneficencia para ayudar a las víctimas del huracán Katrina, asegúrese de que el destino de su donativo sean las víctimas y no un estafador.

Tenga cuidado pues muchas organizaciones benéficas falsas o fraudulentas utilizan nombre que suenan como los de las reales. No se deje engañar. Siga estos consejos para evitar ser víctima de esos fraudes:

- Sólo done a organizaciones benéficas que usted conozca, como la Cruz Roja Americana o United Way;
- Evite a las personas que le piden pero que no le dan su nombre, un número adónde llamarles o información por escrito;
- Nunca dé dinero a gente que llegue a su casa a recogerlo en efectivo.
- Sospeche de grupos fuera del estado o cualquier entidad cuya única dirección sea un apartado postal.

Si desea información y recursos adicionales sobre la ayuda para las víctimas del huracán Katrina, visite el sitio Web de la Comisión Federal para la Protección del Consumidor en:

**<http://www.ftc.gov/bcp/conline/events/katrina/consumerinfo.html>**

El Departamento de Asuntos del Consumidor también ayuda a los residentes del Condado de Los Angeles con otras inquietudes del consumidor como transacciones de ventas, problemas crediticios y financieros, ventas de automóviles, disputas entre caseros e inquilinos, robos de identidad, fraudes de bienes raíces, asesoría para el tribunal de demandas de menor cuantía, etc. Nuestros servicios son gratuitos. Si desea información y ayuda adicional, llámenos al **(800) 593-8222** o visítenos en línea en: **[lacountydca.info](http://lacountydca.info)**.

**CONSEJOS PARA COMPRAS EN LOS DÍAS FESTIVOS**

**E**s la temporada de compras y para dar a obras de caridad. También es la época en que el espíritu de las fiestas puede hacer que nos excedamos en los gastos. Estos consejos le ayudarán a evitar problemas después de los días festivos y la tristeza del presupuesto del Año Nuevo.

- Prepare un presupuesto para las fiestas y respételo. Pagar en efectivo puede ayudarle a mantener sus deudas a un nivel bajo. Si debe pagar con tarjeta de crédito, sólo use una. Así le será más fácil llevar control de sus gastos.
- Infórmese de la política de reembolsos de la tienda antes de hacer sus compras. Algunas tiendas ofrecen reembolsos totales, algunas sólo dan crédito en la tienda y otras no dan ningún reembolso.
- ¡Guarde todos sus recibos! Los va a necesitar para las devoluciones o cambios.
- Si un artículo está rebajado, asegúrese de que se le cobre el precio de rebaja y no más.
- Revise su recibo antes de retirarse de la caja. Cerciórese de que le han cobrado el precio correcto.
- Compras en Internet. Antes de dar su información personal o financiera, confirme que el sitio web es seguro. Es recomendable usar tarjeta de crédito cuando se hacen compras en Internet. Recuerde que si paga con tarjeta de crédito tiene algunas protecciones legales si usted no recibe lo que pidió.
- Firma de contratos. Un contrato es un documento legal. Léalo con mucho cuidado y no lo firme sino hasta que realmente lo haya entendido.
- Pregúntese si la tasa de interés es razonable y cuál es el costo total del artículo cuando se incluye el interés. Luego pregúntese, “¿Tengo los medios para comprarlo?”
- Protéjase del robo de identidad. No anote en sus recibos de las tarjetas de crédito ni su dirección ni sus números de teléfono, de Seguro Social o de la licencia de conducir. Evite dar información personal por teléfono o en Internet, excepto si usted inicia el contacto. Antes de revelar información personal a cualquier negocio, pregunte cómo se usará y se mantendrá la confidencialidad.
- Certificados de regalo. En California la mayoría de los certificados de regalo no se vencen, independientemente de lo que diga la letra pequeña. Desde 1997 las leyes de California prohíben las fechas de vencimiento en la mayoría de los certificados de regalo. Las tiendas pueden darle dinero en efectivo a cambio del valor en efectivo del certificado de regalo o reemplazarlo con otro certificado sin costo alguno para usted. Están prohibidos casi todos los cargos por servicio en las tarjetas de regalo al por menor y en los certificados de regalo.

# Programa “Buyer Beware”

(Sobrecargos al escanear artículos)

**D**urante la próxima temporada de fiestas, el Comisionado Agrícola/Director de Pesos y Medidas del Condado de Los Angeles le recomienda que revise que sus recibos de ventas sean exactos ya que los sobrecargos al escanear los artículos tienden a aumentar durante este período.



**ATTENTION CONSUMERS**

You are entitled to the lowest advertised or posted price offered by this store. For information or complaints, you may contact the Los Angeles County Agricultural Commissioner / Director of Weights & Measures at **1.800.665.2900** or <http://acwm.co.la.ca.us>

Para reportar sobrecargos, puede llamar al número escrito arriba.  
Kurt E. Floren, Director

El Programa “Buyer Beware” (Comprador Prevenido) empezó en Febrero de 2002 después de que una encuesta reveló una tasa de sobrecargos de un 66% en una muestra de las tiendas al por menor a lo largo y ancho del Condado de Los Angeles. El objetivo del Programa es reducir el número de casos en que se sobrecarga a los consumidores en la caja registradora e informar a los consumidores, por medio de avisos de “Atención Consumidores” colocados en los puntos de venta, de que tienen derecho a recibir el precio más bajo anunciado o indicado por la tienda.

Si se le cobra alguna cantidad extra, llame al **1 (800) 665-2900** o visite el sitio <http://acwm.co.la.ca.us> en Internet para presentar una queja. Todas las quejas se atienden el siguiente día hábil.

Desde la implementación del programa, las tasas de los sobrecargos han disminuido debido a su estricta aplicación por parte de inspectores secretos. Las tiendas que se encuentren culpables de sobrecargos se enfrentan a diversos castigos dependiendo del fallo y se les requiere colocar una Notificación del Fallo de Culpabilidad por Sobrecargos durante 60 días a una distancia de 5 pies de la puerta de entrada.

Si desea averiguar si su tienda al por menor favorita ha tenido una infracción en los últimos 3 años, visite nuestro sitio web.

## Los Angeles County Comisionado de Agricultura/ Departamento de pesos y medidas

**E**l Departamento ofrece protección del medio ambiente y a los consumidores por medio de la implementación tanto de las leyes federales y estatales como de las ordenanzas del Condado en las áreas de salud, seguridad y asuntos del consumidor. Entre los servicios públicos extremadamente diversos del Departamento se incluye: asegurarse que los alimentos y el agua no son peligrosos y son sanos; proteger a los consumidores y negocios en contra de fraudes; prevenir el uso inapropiado de pesticidas; control de plagas; identificación de plagas; minimizar los riesgos de incendios debidos a hierbas y maleza; y proporcionar información al consumidor y agrícola. Entre los servicios y programas del Departamento se incluyen:

- Uso inapropiado de pesticidas o investigaciones de enfermedades **(626) 575-5466**
  - Reducción de hierbas y arbustos/retiro de desechos **(626) 575-5484**
  - Inspecciones de medidores/quejas de consumidores (gas, agua, electricidad) **(562) 940-8911**
  - Inspecciones de básculas/quejas de consumidores (tiendas de abarrotes, salchichonerías, etc.) **(562) 940-8911**
  - Investigación de artículos empaquetados (peso, conteo, medida, etc., por debajo del correcto) **(562) 940-8911**
  - Quejas de consumidores de gasolineras **(562) 940-8911**
  - Parques de casas rodantes (quejas relativas a los contadores de gas, agua o electricidad) **(562) 940-8911**
  - Quejas/investigaciones de sobrecargos al escanear artículos **(800) 665-2900**
  - Quejas/investigaciones de básculas de reciclaje (latas de aluminio, etc.) **(562) 940-8911**
  - Información de control de plagas/hierbas y quejas de coyotes **(626) 575-5462**
  - Identificación de plagas o insectos/enfermedades en las plantas **(562) 940-7234**
  - Quejas de productos alimenticios subestándar/huevos **(562) 940-7803**
  - Introducción/envío de frutas/plantas en el Condado de Los Ángeles **(562) 940-7803**
- For more information visit <http://acwm.co.la.ca.us>.

# Tesorero y Recaudador de Impuestos del Condado de Los Angeles

## Dirección y horario

Kenneth Hahn Hall of Administration (primer piso)  
225 North Hill Street, Los Angeles, 90012

De lunes a viernes • 8:00 a.m. a 5:00 p.m.

Número sin costo: **1-(888) 807-2111** • Sitio web: <http://ttax.co.la.ca.us>

## Información sobre los impuestos prediales

### Impuestos prediales anuales

Todos los años, en la primera semana de octubre, se enviarán por correo las facturas de impuestos anuales. Si no recibe su factura para el 1 de noviembre, póngase en contacto con nosotros inmediatamente; las leyes estatales requieren de todas formas que usted pague su cuenta a tiempo. El Primer



Pago se vence el 1 de noviembre y la oficina del Tesorero y Recaudador de Impuestos (T&TC, por sus siglas en inglés) debe recibirlo para el 10 de diciembre o con el matasellos de ese día. El

Segundo Pago se vence el 1 de febrero y la oficina del T&TC debe recibirlo para el 10 de abril o con el matasellos de ese día. Los pagos con el matasellos después de la fecha de vencimiento se consideran morosos, así que envíe su pago por correo de manera que se reciba a tiempo.

### Programas de ayuda con los pagos

Si es persona de la tercera edad o está discapacitada, se ofrecen programas para posponer el pago de sus impuestos o darle ayuda para hacer sus pagos. Si desea información adicional, llame al Representante de las Personas de la Tercera Edad de la oficina del T&TC al **(213) 974-7222**. El Departamento también ofrece programas para el personal militar y planes de pago para los impuestos en mora. Si desea información adicional, llama al **1 (888) 807-2111**.

## Requisitos para licencias comerciales

El Código del Condado requiere que se tenga una licencia comercial para determinadas actividades comerciales que ocurran en el área no incorporada. El Departamento del Tesorero y Recaudador de Impuestos funge como administrador del programa y se encarga de recibir la solicitud, efectuar una investigación en el campo y emitir la licencia. Para actividades comerciales designadas, la Comisión de Licencias Comerciales celebra una audiencia pública antes de que se emita la licencia.

No se requiere dicha licencia del Condado para todos los negocios. Por lo general, se requiere que las empresas que por su propia naturaleza pueden representar un riesgo de salud y seguridad para las personas y las comunidades circundantes tengan una licencia válida. Estos son ejemplos de los negocios que se requiere que tengan licencia:

- Negocios que vendan productos alimenticios o bebidas. Entre los que se incluirían los supermercados, restaurantes (para comer en el sitio o para llevar), las tiendas de vinos y licores, y los minimercados.
- Negocios que presten servicios automotores, como las gasolineras, los talleres de reparación y pintura, y las empresas de alquiler de vehículos automotores.
- Negocios que ofrezcan entretenimiento, como música y baile.

También se requiere que los taxistas que recojan pasajeros tengan Licencia Comercial del Condado.

La oficina del Tesorero y Recaudador de Impuestos, junto con la oficina del Sheriff, se encargan de asegurarse de que todos los negocios que deben tener licencia cumplan con todas las disposiciones del Código de Licencias del Condado. Si desea obtener información adicional o presentar una queja acerca de un negocio existente, llame al **(213) 974-2011**, de lunes a viernes, de 8:00 a.m. a 5:00 p.m., o visite el sitio web de la oficina del Tesorero y Recaudador de Impuestos en <http://ttax.co.la.ca.us>.

## Prepárese para la temporada gripal

La mejor protección contra la gripe es vacunarse todos los años. Se recomienda vacunarse a finales de septiembre o en octubre, de modo que el cuerpo tenga suficiente tiempo para responder a la vacuna antes del inicio de la temporada de la gripe.

Para más información acerca de clínicas, visite el sitio web del Departamento de Salubridad Pública del Condado de Los Ángeles, <http://www.lapublichealth.org/acd/flu.htm>, o llame al (800) 427-8700.

### Medidas para evitar la gripe

Para evitar la gripe, tome estas sencillas medidas:

- vacúnese contra la gripe;
- lávese las manos a menudo con agua y jabón;
- evite tocarse los ojos, nariz o boca; y
- aléjese de personas que estén enfermas.

### Cómo proteger a los demás cuando se tiene gripe

Para proteger a otras personas:

- no vaya al trabajo o escuela;
- cúbrase la nariz y la boca con un pañuelo de papel cuando estornude o tosa, dado que la gripe se puede contagiar de una persona a otra; y
- descanse mucho, tome líquidos en abundancia y evite el consumo de alcohol y tabaco.

### ¿Sabe la diferencia entre un resfriado y la gripe?

Los resfriados y la gripe son enfermedades respiratorias contagiosas. Dado que tienen muchos síntomas comunes y suelen darse en el invierno, a menudo es difícil diferenciarlas. Los antibióticos (p. ej., la penicilina) no funcionan contra los síntomas de los resfriados y la gripe ya que ambas enfermedades están causadas por virus y no por bacterias.

#### Resfriado:

- es la enfermedad infecciosa más común en los EE.UU.
- generalmente es más leve, que la gripe
- es más probable que produzca el goteo o la obstrucción de la nariz
- generalmente no ocasiona, problemas médicos graves
- lo causan virus de más de 200 diferentes tipos
- **no se puede** prevenir vacunándose

#### Gripe:

- es, generalmente, peor que un resfriado
- es más probable que produzca síntomas súbitos e intensos (fiebre, dolor corporal, cansancio extremo y tos seca)
- puede ocasionar problemas médicos graves como pulmonía e infecciones bacterianas que requieran hospitalización. Sobre todo entre personas de edad avanzada
- la causa el virus de la influenza
- **puede** prevenirse vacunándose

Las personas pertenecientes a los siguientes grupos prioritarios deben vacunarse contra la gripe lo antes posible esta temporada para evitar complicaciones potenciales:

- niños de 6 a 23 meses de edad
- adultos de 65 o más años
- personas con problemas médicos crónicos subyacentes
- mujeres embarazadas
- residentes de clínicas de convalecientes y centros de atención médica prolongada
- niños de 12 a 18 años de edad que sigan terapia crónica a base de aspirina
- trabajadores médicos que presten atención directa a los pacientes
- cuidadores y personas que tengan contacto en el hogar con bebés de hasta 6 meses

Según la cantidad de vacunas este año, estos grupos prioritarios podrían cambiar. Llame al Programa de Inmunizaciones del Departamento de Servicios de Salubridad del Condado de Los Angeles al (800) 427-8700.

## Datos sobre el virus del Nilo occidental

### ¿Qué es el virus del Nilo occidental?

El virus del Nilo occidental (WNV, por sus siglas en inglés) es un virus que puede transmitirse a pájaros y seres humanos a través de mosquitos infectados y que puede ocasionar una enfermedad grave o la muerte. El virus es más abundante entre los meses de mayo y octubre, período en el que el número de mosquitos tiende a ser más alto.

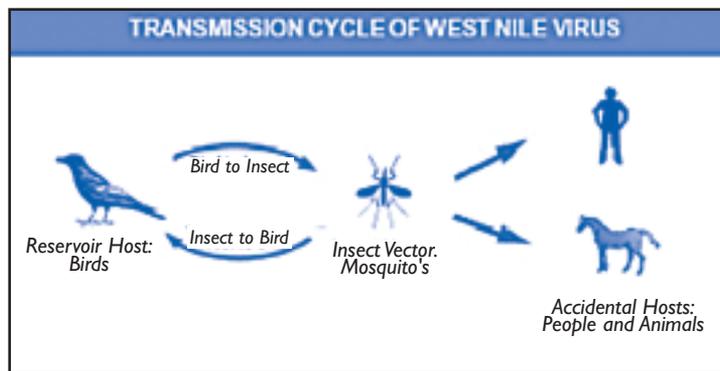
### ¿Cómo se transmite a las personas el virus del Nilo occidental?

Generalmente, el WNV lo transmiten a las personas mosquitos infectados. Varias especies de mosquitos son portadores del virus, aunque son muy pocos los mosquitos que están realmente infectados. Los mosquitos se infectan al chupar la sangre de un pájaro que tiene el virus. El virus vive en el mosquito y se transmite cuando el insecto pica a una persona o animal.

Un número bajo de casos de WNV se ha transmitido por medio de transfusiones de sangre, trasplantes de órganos, amamantamiento y de la madre al bebé durante la gestación. Actualmente, los órganos y la sangre se someten a pruebas de detección del WNV para asegurarse de que no contengan el virus. Es importante advertir que el WNV no se transmite por medio del contacto casual, tal como tocar o besar a una persona, pájaro u otro animal infectado.

### ¿Cuáles son los síntomas de la infección del virus del Nilo occidental en las personas?

- La mayoría de las personas no tiene síntomas.
- Algunas personas sufrirán síntomas leves: Los síntomas leves pueden ser más o menos serios e incluyen fiebre, dolor de cabeza, náuseas, dolores corporales, sarpullido e inflamación de los nódulos linfáticos. Estos síntomas suelen desaparecer en unos días, aunque en algunas personas la enfermedad se prolonga durante más tiempo.
- Síntomas graves: Los síntomas graves pueden incluir meningitis o encefalitis (inflamación del cerebro) y hasta la muerte. Las personas de edad avanzada que tienen sistemas inmunológicos debilitados (aquellas personas con VIH/SIDA y diabetes, por ejemplo) son particularmente susceptibles a la aparición de síntomas graves. Aunque no existe un tratamiento específico para la infección del WNV, el cuidado de apoyo es importante. Si piensa que tiene WNV, consulte con su proveedor de cuidado médico.



### ¿Puede transmitirse el virus del Nilo occidental a animales?

Aunque un mosquito infectado puede picar a cualquier animal, no todos los animales se enfermarán. La enfermedad afecta más a menudo a pájaros y caballos. El virus puede provocar la inflamación del cerebro (encefalitis), pero el CDC informa que los caballos pueden recuperarse del WNV. La mejor manera de proteger a los caballos contra el WNV es vacunarlos.

### ¿Puedo prevenir el WNV?

La mejor manera de protegerse a sí mismo y a su familia es evitar las picaduras de mosquito.

- Evite las actividades al aire libre al amanecer y al anochecer durante los meses de mayo a octubre.
- Lleve puestos pantalones largos y camisas de manga larga.
- Aplíquese en la piel expuesta líquido repelente de insectos con DEET cuando se encuentre al aire libre. Se venden repelentes con un 10 a un 30% de DEET para adultos y niños de 2 meses de edad en adelante.
- Repare o cambie las pantallas mosquiteras que tengan desgarrones o agujeros.
- Elimine toda el agua estancada presente en su propiedad.
- Cambie el agua de las albercas de chapotear, platos de animales domésticos y pilas para pájaros dos veces por semana.
- Ponga en los estanques permanentes peces que coman larvas de mosquitos.
- Elimine las obstrucciones de los canalones del tejado en la primavera y el otoño.
- Cubra los botes de basura y los artículos de reciclado para que no entre agua en ellos y no se puedan criar mosquitos.



## Centro completo de salud EDWARD R. ROYBAL

245 South Fetterly Avenue • East Los Angeles, CA 90022  
(800) 383-4600



### Horario:

Lunes a Viernes 8:00 a.m. a 5:00 p.m.  
Sábados 9:00 a.m. a 5:00 p.m.

### Servicios

Cuidado primario para toda la familia  
Cuidado especializado  
Cuidado dental pediátrico y para adultos  
Servicios de salud mental para la familia  
Asistencia de transporte para personas de edad avanzada y discapacitadas  
Sala de espera infantil supervisada y amena (para niños de edad preescolar que sepan ir solos al baño)

### Programas

Programa de cuidado de la diabetes  
Programa de nutrición para personas mayores  
Programa educativo y de cuidado de la artritis

### Cuidado especializado

Clínica para personas mayores  
Optometría, podiatría, pruebas de detección de cáncer para mujeres  
Cardiología

## Centro Médico Público de WHITTIER

7643 South Painter Avenue • Whittier, CA 90602  
(562) 464-5350

De lunes a viernes 8:00 a.m. a 5:00 p.m.  
(excepto en los días festivos importantes)

### Servicios disponibles

Vacunas (562) 464-5417  
Enfermedades contagiosas (562) 464-5386  
Enfermedades de transmisión sexual (562) 464-5350  
Virus de inmunodeficiencia humana (VIH) (562) 464-5350  
Tuberculosis (562) 464-5350  
Registro Civil de Salubridad Pública (562) 464-5300  
Enfermeras de Salubridad Pública (562) 464-5386

### Medi-Cal.

Healthy Families y Medi-Cal. Información para inscripciones: (800) 880-5305  
Trabajador de elegibilidad (562) 464-5350

### Estacionamiento

Hay estacionamiento gratuito limitado detrás del centro médico. La entrada está en Walnut Street.

## Centro Médico Público de BELLFLOWER

10005 East Flower Street • Bellflower, CA 90706  
(562) 804-8112

De lunes a viernes De 8:00 a.m. a 5:00 p.m.

Entre los servicios de atención médica primaria se incluyen:

- Atención general para adultos
- Servicios específicos para mujeres
- Atención para niños sanos y enfermos

Se puede estacionar una estructura de estacionamiento de 3 pisos y un lote abierto ubicado al lado del edificio.



# Departamento de Planificación Regional

## PERSPECTIVA ACTUALIZADA DEL PLAN GENERAL

El Departamento de Planificación Regional del Condado de Los Ángeles está actualizando en este momento el Plan General (el “Plan”) del Condado. Entre los cambios propuestos se incluye prestar mayor atención a las áreas no incorporadas y:

1. Normas de crecimiento y proyecciones de vivienda a nivel de la comunidad en las áreas no incorporadas hasta el año 2025.
2. La revisión y expansión de las fronteras de las áreas designadas de valor ecológico significativo de conformidad con el programa actual de Áreas Ecológicas Significativas (las SEA, por sus siglas en inglés). El Plan también abordará normas, estándares y procedimientos relacionados con la administración de las SEA.
3. La conversión técnica de todos los mapas de normas de uso de la tierra a un formato informático digital para que refleje las fronteras de parcelas de los evaluadores.
4. Revisiones de los mapas de normas de transporte que reflejen nuevos proyectos a nivel condal y regional.
5. Revisiones del Elemento de Conservación y Espacios Abiertos para que refleje cambios importantes en las leyes y en las prácticas de planificación actuales relacionadas con la planificación de las líneas divisorias de aguas y la reducción de contaminación de los residuos de las alcantarillas.
6. Revisiones de las fronteras de los planes de área y comunitarios para que reflejen las incorporaciones recientes de ciudades.

Esta actualización no cambiará los objetivos, normas y uso de la tierra en los planes del área y de la comunidad. Las actualizaciones futuras de dichos planes locales se llevarán a cabo como una acción independiente.

El Departamento de Planificación Regional tiene planeado celebrar reuniones públicas sobre el Plan General Preliminar y los cambios de ordenanzas correspondientes en el 2006. Si desea información sobre la Actualización del Plan General, visite el sitio web en <http://planning.co.la.ca.us> o llame a la sección del Plan General al (213) 974-6417.

## IMPLEMENTACIÓN DEL CÓDIGO

La implementación del Código de Zonificación es un elemento importante de la función de la Planificación Regional. El Departamento cuenta con personal de planificadores dedicado exclusivamente a esta tarea.

La Ordenanza de Zonificación del Condado de Los Ángeles prohíbe ciertas actividades en Altadena y a lo largo y ancho de las áreas no incorporadas del Condado de Los Ángeles. Enseguida se listan algunas de las infracciones comunes en la zonificación:

- El almacenamiento de cachivaches y objetos salvados;
- El almacenamiento de vehículos inoperables;
- El estacionamiento de vehículos en el patio de enfrente;
- El estacionamiento de vehículos comerciales en propiedades zonificadas como residenciales;
- La operación de un negocio sin autorización en una propiedad zonificada como residencial;
- La utilización de un tráiler o un vehículo recreativo como vivienda;
- La conversión de garajes en viviendas;
- La conversión de unidades de vivienda unifamiliares en unidades multifamiliares sin obtener autorización de Planificación Regional;
- La colocación de anuncios comerciales como pancartas o letreros portátiles;
- La presentación y venta de mercancía fuera de un edificio cerrado;
- Las cercas de más de 3-1/2 pies de altura en el patio de enfrente y de más de 6 pies en el patio de atrás;
- La colocación de un dosel de lona dentro del patio del frente o bloqueando el acceso al estacionamiento cubierto requerido;
- El almacenamiento de vehículos comerciales en áreas residenciales;
- La celebración de más de dos ventas de garaje por residencia (vea a continuación).

Se puede comunicar con el planificador asignado actualmente para investigar las infracciones de zonificación en Whittier llamando al (213) 974-6483.

Puede presentar quejas en forma anónima, si así lo prefiere, llamando a la línea de ayuda del Condado de Los Ángeles al (888) 924-HELP (4357).

*Departmento de*  
**Planificación Regional**  
 (continuado)

**ORDENANZA DE LAS  
 VENTAS DE GARAJE -  
 Cosas que Debe Saber**

**¿Q**ué mejor manera de deshacerse de algunos artículos de ropa viejos, juguetes de niños y otros objetos de la casa que por medio de una venta de garaje? Sin embargo, antes de poner el letrero e invitar a todos los cazadores de gangas a su casa, debe conocer los siguientes estándares para efectuar una venta de garaje u otro evento semejante en las áreas no incorporadas del Condado.

- Los artículos que se vendan se limiten a bienes personales del residente o los residentes de la vivienda donde se realiza la venta.
- No se permitirá vender ningún artículo que se haya adquirido para la reventa.
- Se permitirá un letrero en el sitio de un tamaño máximo de cuatro (4) pies cuadrados para anunciar la venta.
- El letrero podrá tener dos lados y apuntar en ambas direcciones.
- Se permitirán dos ventas al año de artículos personales.
- Las venas no durarán más de tres días consecutivos.
- No se permiten las ventas entre las 6:00 p.m. y las 7:00 a.m.

*Colección de*  
**Basura y  
 Recoger Objetos  
 Grandes**

**P**ara asegurar mejores servicios de colección de basura, en el 2006, el Condado espera contratar directamente con una compañía quien puede proveer los servicios necesarios de colección de basura y objetos voluminosos en las vecindades. Para más información, comuníquese con **(626) 458-3562**.

**Oficina del  
 Valuador del  
 Condado**

Rick Auerbach, Valuador **(888) 807-2111**

**Oficina del Distrito Este**

1190 Durfee Avenue • South El Monte, CA 91733  
**(626) 258-6001**

**L**a Oficina del Valuador del Condado de Los Angeles establece el valor de tasación de las propiedades mediante el avalúo de la propiedad conforme a las leyes vigentes en el Estado. El valor de tasación se coloca en una lista con todas las demás propiedades del Condado de Los Angeles y esta lista se denomina la "Lista de Tasación". La Oficina del Valuador también aprueba y aplica todas las exenciones, las cuales se agregan a la Lista de Tasación. Asimismo, la Oficina del Valuador es responsable de lo siguiente:

- Transferencia de valor inmobiliario para personas de edad avanzada (Proposiciones 60 y 90)
- Cambio de nombre/dirección
- Facturas suplementarias
- Embarcaciones/Aviones
- Cambio en la titularidad de propiedades
- Datos y mapas de propiedades
- Descenso en valor
- Impuestos de propiedades comerciales



**IMPLEMENTACIÓN DEL CÓDIGO DE  
 CONSTRUCCIÓN Y SEGURIDAD**  
*Para tener un vecindario  
 limpio y seguro*

**¿T**iene vecinos que arruinan la apariencia de todo el vecindario porque apilan cachivaches en sus patios, convierten su garaje en una segunda casa o empiezan a construir sin un permiso de construcción? Bueno, puede hacer algo al respecto... en forma anónima. Sí, sólo basta con llamar a su Línea de Ayuda del Condado de Los Ángeles al **(888) 924-HELP (4357)** para presentar su queja en forma anónima. ¡Ayudemos a mantener su vecindario seguro y bello!

# Biblioteca Publica del *Condado de of Los Angeles*

La Biblioteca Pública del Condado de Los Angeles tiene en funcionamiento tres bibliotecas que prestan servicio al área no incorporada de Whittier: la Biblioteca Los Nietos, la Biblioteca Sorensen y la Biblioteca de South Whittier. Cada biblioteca tiene su propia colección. Asimismo, desde cada biblioteca comunitaria se puede tener acceso a la colección completa de la Biblioteca del Condado, la cual está compuesta por más de 10 millones de artículos.

## Las bibliotecas ayudan a las familias a celebrar los días festivos

Las tres bibliotecas comunitarias tienen libros y materiales para ayudar a las familias a celebrar los días festivos a lo largo del año. Se presentarán cuentos y programas festivos especiales. Para información detallada acerca de los programas y eventos especiales de las bibliotecas, diríjase a cada biblioteca o consulte la sección Calendario y Eventos del sitio Web de la Biblioteca del Condado: [www.colapublib.org](http://www.colapublib.org). Explore el sitio Web de la Biblioteca y compruebe lo útil que resulta este recurso integral cuando planifique sus actividades.

## BIBLIOTECA LOS NIETOS

11644 East Slauson Avenue • Whittier, CA 90606  
(562) 695-0708

Theresa Stout-Cazares  
Gerente de bibliotecas comunitarias

Domingos y feriados	Closed
Lunes y Martes	12:00 p.m. to 7:00 p.m.
Miércoles y Jueves	10:00 a.m. to 6:00 p.m.
Viernes y Sábados	10:00 a.m. to 5:00 p.m.

La colección de la Biblioteca Los Nietos se compone de libros, libros en audio, videos, discos compactos, revistas y periódicos. Los materiales están disponibles en Inglés y Español. Se proporciona acceso gratis a Internet a través de cuatro computadoras públicas, incluidas dos pertenecientes al Centro de Tareas Escolares. La biblioteca tiene un catálogo en línea, así como índices de artículos de periódicos y revistas. Disponemos de una máquina de escribir y una fotocopidora de monedas. El personal de la biblioteca se encuentra a disposición de los clientes para ayudarlos a encontrar materiales. Se indican a continuación algunos de los eventos ofrecidos en la Biblioteca Los Nietos:

- **Diversión durante las vacaciones festivas**  
(Película y palomitas de maíz) 27 de Diciembre, 2005 2:00 p.m.
- **Día de juegos**  
28 de Diciembre, 2005 12:00 p.m.
- **Bingo**  
29 de Diciembre, 2005 12:00 p.m.
- **Cuentos de enero**  
14 de Enero, 2006 2:00 p.m.
- **Cuentos de San Valentín**  
11 de Febrero, 2006 2:00 p.m.
- **Cuentos de Marzo**  
11 de Marzo, 2006 2:00 p.m.

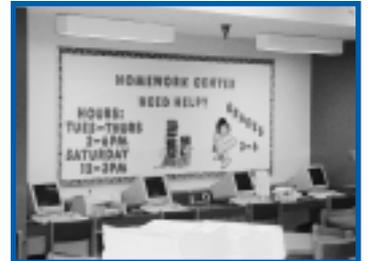
## BIBLIOTECA SORENSEN

11405 East Rose Hedge Drive • Whittier, CA 90606  
(562) 695-3979

Eleanor Weismiller  
Gerente de bibliotecas comunitarias

Domingos y feriados	Closed
Lunes a Jueves	11:00 a.m. to 7:00 p.m.
Viernes y Sábados	11:00 a.m. to 5:00 p.m.

La colección de la Biblioteca Sorensen se compone de libros, libros en audio, videos, discos compactos, revistas y periódicos. Los materiales están disponibles en inglés y español. Se proporciona acceso gratis a Internet a través de dos computadoras públicas. La biblioteca tiene un catálogo en línea, así como índices de artículos de periódicos y revistas. Disponemos de una fotocopidora de monedas. El personal de la biblioteca se encuentra a disposición de los clientes para ayudarlos a encontrar materiales u otros recursos. **El tercer Viernes de cada mes se ofrece un Programa de Lectura de Cuentos para Niños a las 3:00 p.m.**



## Proyecto de Expansión *de la Biblioteca Sorensen*

Buenas Noticias! Sea parte de este proyecto muy importante y participé en la reuniones publicas en el futuro. Este proyecto incluye un edificó mas grande, y mas espacio para áreas de lectura y computadoras. Para más información, comuníquese al (626) 350-4500.

## BIBLIOTECA DE SOUTH WHITTIER

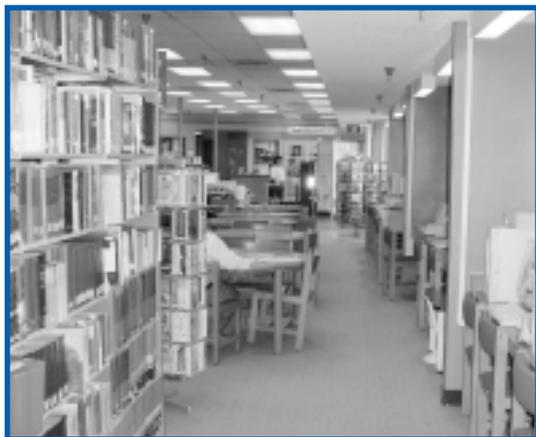
14433 Leffingwell Road • Whittier, CA  
(562) 946-4415

Verna M. Dunning  
Gerente de bibliotecas comunitarias

Domingos y feriados	Closed
Lunes a Miércoles	12:00 p.m. to 8:00 p.m.
Jueves	11:00 a.m. to 6:00 p.m.
Viernes y Sábados	10:00 a.m. to 5:00 p.m.



La colección de la Biblioteca de South Whittier se compone de libros, libros en audio, videos, discos compactos, revistas y periódicos. Los materiales están disponibles en inglés y español. Se proporciona acceso gratis a Internet a través de cuatro computadoras públicas, incluidas dos pertenecientes al Centro de Tareas Escolares. La biblioteca tiene un catálogo en línea, así como índices de artículos de periódicos y revistas. Disponemos de una fotocopiadora de monedas. Se ofrece en la biblioteca un Programa de Lectura de Cuentos para Niños. Asimismo, la biblioteca ofrece un Centro de Alfabetización al servicio de adultos que aprenden a leer y escribir. Para más información sobre estos dos programas, diríjase a la Biblioteca de South Whittier.



## Ayuda con la Tarea Escolar en Vivo

La Biblioteca Pública del Condado de Los Angeles ha lanzado un nuevo servicio gratuito en línea para ayudar a los estudiantes con su tarea escolar. Un subsidio de la Fundación S. Mark Taper ha permitido que la biblioteca ofrezca el servicio Ayuda con la Tarea Escolar en Vivo, dirigido a estudiantes de los grados 4 a 12.

El servicio Ayuda con la Tarea Escolar en Vivo está disponible a través del sitio Web de la Biblioteca del Condado, [www.colapublib.org](http://www.colapublib.org), desde cualquier computadora que tenga Windows y que esté conectada a Internet en el domicilio del usuario, parques, clubes de niños y niñas, y bibliotecas. Se necesita una tarjeta válida de la Biblioteca del Condado para usar el nuevo servicio, ya que es necesario introducir el número de tarjeta para obtener acceso.

El servicio Ayuda con la Tarea Escolar en Vivo, impulsado por [www.tutor.com](http://www.tutor.com), conecta a estudiantes con expertos en matemáticas, ciencias, estudios sociales e inglés. Después de entrar al servicio, el estudiante selecciona el grado y la asignatura y es conectado de inmediato con un experto en una sesión individual. Las sesiones duran 20 minutos, aunque los estudiantes pueden entrar al servicio siempre que necesiten ayuda.

Los estudiantes pueden obtener ayuda en inglés y español. El servicio Ayuda con la Tarea Escolar en Vivo está disponible en inglés todos los días, de 1:00 p.m. a 9:00 p.m. La ayuda en español se ofrece de Domingo a Jueves, de 3:00 p.m. a 7:00 p.m.

Para más información, visite el sitio Web de la Biblioteca del Condado, [www.colapublib.org](http://www.colapublib.org), o llame al (562) 940-8520.

### MANTENGASE EN CONTACTO

Llame a la Oficina de Información  
Pública del Condado (213) 974-1311

Visite el sitio Web del Condado de Los  
Angeles: [www.lacounty.info](http://www.lacounty.info)

Escribanos o mande un correo electrónico a la  
Oficina de Servicios de las Zonas no Incorporadas:

**CAO/OUAS**  
723 Kenneth Hahn Hall of Administration  
500 West Temple Street • Los Angeles, CA 90012  
[uas\\_sp@cao.co.la.ca.us](mailto:uas_sp@cao.co.la.ca.us)

**E**l Departamento de Parques y Recreo (DPR) del Condado de Los Angeles se enorgullece de ofrecer actividades recreativas y eventos especiales a través de parques locales en el área de Florence-Firestone. Se anima a los residentes de Florence-Firestone a que participen en las siguientes instalaciones locales y regionales.

## PARQUE ADVENTURE

10130 South Gunn Avenue  
Whittier, CA 90605  
(562) 698-7645

Horario: 9:00 a.m. to 6:00 p.m.

Dado que los eventos indicados a continuación se programan por adelantado, es posible que algunas fechas y horas puedan cambiar.



**Danza hula para adultos** *18 años en adelante*  
Lunes 6:00 p.m. a 8:00 p.m.  
Precio: \$48 por seis semanas

**Campamento diurno después de la escuela** *6 a 12 años*  
Septiembre de 2005 a junio de 2006  
Lunes a viernes 2:30 p.m. a 6:00 p.m.  
Precio: \$35 por semana

**Ballet y danza folclórica** *Todas las edades*  
Llame al parque para obtener más información.  
Precio: \$4 por clase

**Clínica de béisbol** *5 a 12 años*  
Llame al parque para averiguar la fecha y la hora.  
Precio: Gratis

**Ganchillo (croché)** *Todas las edades*  
Lunes a jueves 9:00 a.m. a 11:00 a.m.  
Precio: Gratis

**Clase de computación** *Todas las edades*  
Viernes 9:00 a.m. a 11:00 a.m.  
Precio: Gratis

**Clase de obediencia de perros** *18 años en adelante*  
Miércoles 7:00 p.m. a 8:00 p.m.  
Precio: \$35 por siete semanas

**Capacitación de RCP y primeros auxilios** *Todas las edades*  
Miércoles 6:00 p.m. a 9:00 p.m.  
Precio: \$30

**Niños en deportes/ Los Nietos Sports Club** *5 a 17 años*  
Llame al parque para obtener más información.

**Programa del Condado de L.A. para adolescentes** *13 a 17 años*  
Llame al parque para averiguar la fecha y la hora.  
Precio: Gratis

**Operación Read (Leer)** *(Departamento de Libertad Probatoria del Condado de L.A.)*  
Jueves 9:00 a.m. a 5:00 p.m.  
Precio: Gratis

**Programa de crianza para padres** *Todas las edades*  
Martes 9:00 a.m. a 11:00 a.m.  
Precio: Gratis

**Pintar en el parque** *Todas las edades*  
Sábados 9:00 a.m. a 11:00 a.m.  
Precio: Gratis

**Programa de andar en bicicleta** *Todas las edades*  
Lunes a viernes 2:30 p.m. a 6:00 p.m.  
Precio: Gratis

**Creación de álbumes de recuerdos** *Todas las edades*  
Miércoles 6:00 p.m. a 8:00 p.m.  
Precio: Gratis

**Almuerzo para mayores** *60 años en adelante*  
Lunes a viernes 11:30 a.m. a 1:00 p.m.  
Precio: Donativo de \$2

**Club para mayores** *55 años en adelante*  
Viernes 10:00 a.m. a 2:00 p.m.  
Precio: Gratis



**Tai Chi para mayores** *55 años en adelante*  
Miércoles 10:45 a.m. a 11:45 a.m.  
Precio: Gratis

**Ejercicio para mayores** *55 años en adelante*  
Lunes 10:45 a.m. a 11:45 a.m.

Precio: Gratis

## PARQUE ADVENTURE

(continuado)

### Programa de refrigerios 4 a 18 años

Septiembre a junio

Lunes a viernes 3:00 p.m. a 4:00 p.m.

Precio: Gratis

### Campamento diurno de primavera

6 a 12 años

Llame al parque para averiguar la fecha y la hora.

### Campamento diurno de verano 6 a 12 años

Junio a agosto

Lunes a viernes 7:00 a.m. a 6:00 p.m.

Precio: \$40 por semana

### Tiny Tots (niños pequeños) 3 a 5 años

Octubre a mayo

Lunes a jueves 9:00 a.m. a 11:00 a.m.

Precio: \$60 por mes

### Programa de préstamo de juguetes

Todas las edades

Viernes 4:00 p.m. a 6:00 p.m.

Precio: Gratis

### Campamento diurno de invierno 6 a 12 años

19 al 30 de diciembre de 2005

Lunes a viernes 7:00 a.m. a 6:00 p.m.

## AMIGO PARK

5700 Juarez Avenue • Whittier, CA 90605

(562) 908-4702

Horario: 8:00 a.m. to 5:00 p.m.

Dado que los eventos indicados a continuación se programan por adelantado, es posible que algunas fechas y horas puedan cambiar.



Precio: \$40 por semana

### Carpinteros de Whittier 18 años en adelante

El segundo jueves del mes 6:30 p.m. a 9:00 p.m.

Precio: Gratis

### Yoga Todas las edades

Lunes, miércoles, jueves y viernes 6:00 p.m. a 8:00 p.m.

Precio: Gratis

## EVENTOS ESPECIALES

### Boutique de manualidades

Llame al parque para averiguar la fecha y la hora.

### Mercado al aire libre

El primer lunes del mes 8:00 a.m. a 12:00 p.m.

### Aquí llega Santa Claus

19 de diciembre de 2005 6:00 p.m. a 8:00 p.m.

Llame al parque para obtener más información.

### Festival de Halloween

Llame al parque para averiguar la fecha y la hora.

### Cena del día de Acción de Gracias

Llame al parque para averiguar la fecha y la hora.

### Manualidades Todas las edades

Sábados 10:00 a.m. a 12:00 p.m.

Precio: Gratis

### Ejercicio físico y diversión Todas las edades

Viernes 10:00 a.m. a 12:00 p.m.

Precio: Gratis

### Bienestar para mayores 60 años en adelante

Lunes 9:00 a.m. a 12:00 p.m.

Precio: Gratis

### Programa de préstamo de juguetes Todas las edades

Jueves 3:00 p.m. a 5:00 p.m.

Precio: Gratis

## EVENTOS ESPECIALES

### Aquí llega Santa Claus

19 de diciembre de 2005

Llame al (562) 908-4702 para obtener más información.

## PARQUE AMELIA MAYBERRY

13201 East Meyer Road • Whittier, CA 90605  
(562) 944-7202

Dado que los eventos indicados a continuación se programan por adelantado, es posible que algunas fechas y horas puedan cambiar.



### Club de clases particulares después de la escuela *4 a 16 años*

Todo el año  
Lunes a viernes 2:30 p.m. a 5:30 p.m.  
Precio: Gratis

### Clases particulares de computación para adultos

Todo el año  
Lunes a miércoles 6:00 p.m. a 8:00 p.m.  
Precio: Gratis

### Liga de verano de baloncesto para adultos

Verano  
Miércoles 6:00 p.m. a 9:00 p.m.

### Torneo mixto de voleibol para adultos

Temporada de otoño  
Sábados 9:00 a.m. a 2:00 p.m.  
Precio: \$10 por persona

### Porristas

Temporada de otoño  
Martes y jueves 6:00 p.m. a 8:30 p.m.  
Sábados 9:30 a.m. a 12:00 p.m.  
(octubre solamente)  
Precio: \$25 más el costo del uniforme

### Grupo de baile County Capers

Marzo a junio  
Martes y jueves 6:00 p.m. a 8:00 p.m.  
Sábados 12:00 p.m. a 2:00 p.m.  
Precio: \$25

### Niños en deportes

Todo el año  
Lunes a sábado  
Los horarios varían según el deporte.  
Llame al parque para obtener más información.

### Actividades dinámicas para adolescentes

Todo el año  
Lunes, martes y miércoles 6:00 p.m. a 8:00 p.m.  
Precio: Gratis

### Aeróbicos por la mañana *Todas las edades*

Todo el año  
Lunes a viernes 9:00 a.m. a 10:00 a.m.  
Precio: Gratis

### Guardería durante aeróbicos por la mañana *4 a 12 años*

Todo el año  
Lunes a viernes 9:00 a.m. a 10:00 a.m.  
Precio: Gratis

### Cine en el parque *Todas las edades*

Octubre a diciembre  
Jueves 6:30 p.m. a 9 p.m.  
Precio: Gratis

### Clase de música *Todas las edades*

Todo el año  
Lunes a viernes Primera clase: 5:00 p.m. a 6:00 p.m.  
Segunda clase: 6:30 p.m. a 7:30 p.m.  
Precio: Gratis

### Campamento diurno de primavera

10 al 14 de abril de 2006  
Lunes a viernes 10:00 a.m. a 3:00 p.m.  
Precio: \$15

### Serie de conciertos de verano

Julio a agosto  
Jueves 7:00 p.m. a 9:00 p.m.  
Precio: Gratis

### Campamento diurno de verano

Lunes a viernes 10:00 a.m. a 3:00 p.m.  
Precio: \$15 por semana  
Llame al parque para obtener más información.

## PARQUE AMELIA MAYBERRY

(Continuado)

### Programa de almuerzos de verano

Julio y agosto  
Lunes a viernes 12:00 p.m. a 1:00 p.m.  
Precio: Gratis

### Préstamo de juguetes 4 a 12 años

Todo el año  
Viernes 3:00 p.m. a 5:00 p.m.  
Precio: Gratis

### Tiny Tots (Clase de mañana)

*Para niños que entrarán al kinder el año*

*siguiente*  
Todo el año  
Lunes a viernes 9 a.m. a 11:30 a.m.  
Precio: \$40 por mes

### Tiny Tots (Clase de tarde)

*Para niños que entrarán al kinder en dos años*

Todo el año  
Lunes a viernes 12:00 p.m. a 2:00 p.m.  
Precio: \$40 por mes

### Baloncesto infantil\*

Febrero a abril  
Lunes a sábado  
Precio: \$25

### Béisbol infantil

Mayo a julio  
Lunes a sábado  
Precio: \$30 por niño

### Club infantil de computación

Todo el año  
Martes y jueves 3:00 p.m. a 5:30 p.m.  
Precio: Gratis

### Fútbol soccer infantil\*

Noviembre a enero  
Lunes a sábado  
Precio: \$25

### Campamento de invierno\*

19 al 30 de diciembre de 2005 10:00 a.m. a 3:00 p.m.  
Precio: \$15

\* Llame al parque para obtener más información.

## EVENTOS ESPECIALES

### Desayuno con Santa Claus

17 de diciembre de 2005  
Sábado 10:00 a.m. a 1:00 p.m.  
Precio: Gratis

### Caza de brujas de terror/película sorpresa\*

Precio: Gratis

### Carnaval de Halloween\*

Precio: Gratis

### Baile de Halloween\*

Precio: Gratis

### Delicias de Halloween/película de terror\*

31 de octubre de 2006 Empieza a las 6:00 p.m.  
Precio: Gratis

### Concurso de colorear/tiro al pavo\*

Precio: Gratis

### Concurso de colorear de la cena del día de Acción de Gracias\*

Precio: Gratis

### Torneo de golf Cesar Chávez\*

31 de marzo de 2006

### Campo de golf del Condado en La Mirada

9:00 a.m. a 4:00 p.m.  
Precio: \$30 por jugador

### Festival de Fiestas Patrias\*

17 de septiembre de 2006  
Precio: Gratis

## Amigo del Parque

Participe en las juntas de los grupos de los amigos de los parques para ayudar en establecer programas para su parque local, ayudar con el mejoramiento de su parque, y para servir como voluntario.

- Los Amigos del Parque de Sorensen, a las 6:00 p.m., el tercer Jueves del mes en el parque, 11419 Rosehedge Drive.
- Los Amigos del Parque Mayberry, a las 6:00 p.m., el cuarto Jueves del mes (en diciembre la junta será diciembre 15) en el parque, 13201 E. Meyer Road.

## PARQUE SORENSEN

11419 Rosehedge Drive • Whittier, CA 90606  
(562) 908-7763



Dado que los eventos indicados a continuación se programan por adelantado, es posible que algunas fechas y horas puedan cambiar.

### Club después de la escuela *4 a 16 años*

Septiembre a enero  
Lunes a viernes 2:30 p.m. a 6:00 p.m.  
Precio: \$60 por mes

### Baloncesto para niños y niñas *3 a 15 años*

Febrero a abril de 2006  
Lunes a sábado 6:30 p.m. a 8:00 p.m.  
Precio: \$45

### Porristas *4 a 17 años*

Septiembre de 2005 a enero de 2006  
Martes y jueves 6:00 p.m. a 8:00 p.m.  
Precio: \$25 más el costo del uniforme

### Reunión comunitaria - Sesión informativa del sheriff

Diciembre de 2005 a noviembre de 2006  
Segundo martes del mes 7:00 p.m. a 8:30 p.m.

### Reunión comunitaria - Amigos del Parque Sorensen

Cuarto jueves del mes 6 p.m. a 7:30 p.m.

### Reunión comunitaria - Consejo coordinador de West Whittier

Tercer lunes del mes 7:00 p.m. a 8:30 p.m.

### Programa de baile County Capers *5 a 14 años*

Marzo a junio de 2006  
Lunes, miércoles y viernes 6:30 p.m. a 8 p.m.  
Llame al parque para averiguar el precio.

### Clases de obediencia para perros

Martes 6:30 p.m. a 8:30 p.m.  
Llame al parque para averiguar el precio.

### Karate *4 a 18 años*

Sábado 11:00 a.m. a 2:30 p.m.  
Precio: \$6 de inscripción; \$6 por clase

### Mariachi *13 a 17 años*

Lunes y miércoles 6:30 p.m. a 8:00 p.m.

### Club para mayores

Miércoles 8:30 a.m. a 2:30 p.m.

### Aeróbicos para mayores

Jueves 9:00 a.m. a 11:00 a.m.



### Campamento diurno de verano *5 a 13 años*

Junio a septiembre de 2006  
Lunes a viernes 8:00 a.m. a 6:00 p.m.  
Llame al parque para averiguar el precio.

### Programa de almuerzo de verano *1 a 18 años*

Julio y agosto de 2006  
Lunes a viernes 12:00 p.m. a 1:00 p.m.  
Precio: Gratis

**Policía de Seguridad  
para los Parques  
(800) 834-0064**

## PARQUE SORENSEN *(Continudo)*

### Campamentos de invierno y primavera

*5 a 13 años*

Diciembre de 2005 y abril de 2006

Lunes y miércoles 6:30 p.m. a 8 p.m.

Llame al parque para obtener más información.

### Club de adolescentes *13 a 17 años*

Septiembre de 2005 a junio de 2006

Jueves alternos 7:30 p.m. a 8:30 p.m.

### Tiny Tots (Sesión de mañana) *3 años a kinder*

Septiembre de 2005 a junio de 2006

Lunes a viernes 9:00 a.m. a 12:00 p.m.

Precio: \$60 por mes

### Tiny Tots (Sesión de tarde) *3 años a kinder*

Septiembre de 2005 a junio de 2006

Lunes a viernes 12:30 p.m. a 3:30 p.m.

Precio: \$60 por mes

### Fútbol americano infantil de bandera *3 a*

*15 años*

Septiembre de 2005 a enero de 2006

Martes y jueves 5:00 p.m. a 6:00 p.m.

Sábados 9:00 a.m. a 5:00 p.m.

Precio: \$45

## EVENTOS ESPECIALES

### Programa de Halloween

Octubre de 2006

Sábados y domingos 6:00 p.m. a 10:00 p.m.

Se cobra entrada a la casa embrujada

### Cena comunitaria de Acción de Gracias

Noviembre de 2006 5:00 p.m. a 9:00 p.m.

Cena gratis para voluntarios y miembros de la comunidad

### Desayuno con Santa Claus *Edad máxima: 12*

*años*

17 de diciembre de 2005

Sábado 9:00 a.m. a 11:00 a.m.

Desayuno gratis y regalo de Santa Claus

## PARQUE REGIONAL CERRITOS

19700 S. Bloomfield Ave. • Cerritos, CA 90703

(562) 924-5144

(562) 468-0193

Horario del parque: 8:00 a.m. to 8:00 p.m.



Este precioso lugar tiene una extensión de 84 acres y dispone de cinco áreas de picnics, 14 canchas de tenis, un lago de cinco acres, piscina, gimnasio, sala comunitaria, varias áreas de juegos y senderos para caminar. Dado que los eventos indicados a continuación se programan por adelantado, es posible que algunas fechas y horas puedan cambiar.

## PROGRAMAS RECREATIVOS:

### Campamento diurno después de la escuela *6 a 12 años*

Lunes a viernes 3:00 p.m. a 6:00 p.m.

Precio: \$30.00 por semana

### Tiny Tots (niños pequeños) *3 a 5 años*

Lunes a viernes 10:30 a.m. a 12:30 p.m.

Precio: \$35.00

### Campamento diurno de invierno *6 a 12 años*

Lunes a viernes 7:00 a.m. a 6:00 p.m.

Precio: \$30.00 por semana

### Kumdo *6 años en adelante*

Lunes y viernes 6:00 p.m. a 9:00 p.m.

Precio: \$70.00 por mes

### Lecciones de tenis en pista cubierta

*6 años en adelante*

Jueves 4:00 p.m. a 8:00 p.m.

Precio: \$75.00 por 10 semanas

### Baile/ejercicio para mayores *45 años en adelante*

Lunes a viernes

Aeróbicos 10:00 a.m. a 11:00 a.m.

Baile 11:00 a.m. a 1:00 p.m.

Precio: Aún por determinarse

**Baloncesto en silla de ruedas** *16 años en adelante*  
 Sábados 10:00 a.m. a 2:00 p.m.  
 Precio: Aún por determinarse

**Jazzercise** *16 años en adelante*  
 Martes, jueves, viernes 9:15 a.m. a 10:15 a.m.  
 Martes 6:00 p.m. a 7:00 p.m.  
 Precio: Aún por determinarse

**Baloncesto Cavientos** *6 años en adelante*  
 Domingos 8:00 a.m. a 3:00 p.m.  
 Precio: \$350 por equipo

**Gimnasio abierto** *6 años en adelante*  
 Diario 3:00 p.m. a 5:00 p.m.  
 Precio: Gratis

**Baloncesto para jóvenes olímpicos** *6 a 15 años*  
 Martes 4:30 p.m. a 8:00 p.m.  
 Precio: Aún por determinarse

**Porristas** *6 a 15 años*  
 Miércoles 4:00 p.m. a 8:00 p.m.  
 Precio: Llame al parque para obtener más información.

**Defensa personal** *6 a 18 años*  
 Jueves 4:00 p.m. a 8:00 p.m.  
 Precio: Llame al parque para obtener más información.

**Bádminton K Ro Lee** *18 años en adelante*  
 Miércoles 6:00 p.m. a 8:00 p.m.  
 Domingos 3:00 p.m. a 5:00 p.m.  
 Precio: \$30.00 por mes

**Clínica de tenis** *5 a 14 años*  
 Jueves 3:00 p.m. a 8:00 p.m.  
 Precio: \$ 35.00

## EVENTOS ESPECIALES

**Feria de la salud / 5k**  
 13 de mayo de 2006 6:00 a.m. a 2:00 p.m.

**Concurso de pesca infantil**  
 3 de junio de 2006 6:00 a.m. a 11:00 a.m.

**Festival de Halloween**  
 29 al 31 de octubre de 2006 6:00 p.m. a 10:00 p.m.

## PARQUE REGIONAL LA MIRADA

13701 S. Adelfa Ave. • La Mirada CA 90638  
 (562) 902-5645

Horario: 12:00 p.m. to 9:00 p.m.



El Parque Regional La Mirada está situado en la ciudad de La Mirada. Este hermoso lugar de 105 acres de extensión ofrece una amplia diversidad de actividades recreativas. Dado que los eventos indicados a continuación se programan por adelantado, es posible que algunas fechas y horas puedan cambiar.

## PROGRAMAS RECREATIVOS LIGAS DE SOFTBALL PARA ADULTOS

**Liga femenina** *18 años en adelante*  
 Lunes 6:30 p.m. a 9:00 p.m.  
 Precio: \$ 330.00 y \$11.00 para el umpire por partido

**Liga masculina** *18 años en adelante*  
 Jueves 6:30 p.m. a 9:00 p.m.  
 Precio: \$ 330.00 y \$11.00 para el umpire por partido

**Liga mixta** *18 años en adelante*  
 Martes 6:30 p.m. a 9:00 p.m.  
 Precio: \$ 330.00 y \$11.00 para el umpire por partido

Viernes 6:30 p.m. a 9:00 p.m.  
 Precio: \$ 330.00 y \$11.00 para el umpire por partido

Domingo 6:30 p.m. a 9:00 p.m.  
 Precio: \$ 330.00 y \$11.00 para el umpire por partido

Las nuevas ligas se forman el primer día del año 2006

**Disco-golf** *Todas las edades*  
 Participe en el emocionante mundo del disco-golf.  
 Campo abierto a diario 8:00 a.m. a 2:00 p.m.  
 Llame al parque para obtener más información.

## PARQUE REGIONAL LA MIRADA *(Continudo)*

### EVENTOS ESPECIALES

#### Campeonato del Sur de California

18 al 20 de noviembre de 2005 6:00 a.m. a 2:00 p.m.

#### Búsqueda de huevos de Pascua

Llame a la ciudad de La Mirada para obtener más información.

#### Día de pesca Knabe Katch\*

23 de septiembre de 2006 6:00 a.m. a 11:00 a.m.

#### Carrera contra el lupus

3 de octubre de 2006 6:00 a.m. a 1:00 p.m.

#### Evento del 3 de julio\*

3 de julio de 2006 2:00 p.m. a 10:00 p.m.

#### Conciertos en el parque

Llame a la ciudad de La Mirada para obtener más información.

#### Torneo de tenis para mayores\*

6 y 7 de septiembre de 2006

#### Torneo de frisbee golf /

#### Campeonato Ashley Whimppet\*

#### Campeonato de perros / Campeonato de disco US Masters

#### Clásica "Golden State" 2006

12 al 14 de mayo de 2006 6:00 a.m. a 1:00 p.m.



\* Llame al parque para obtener más información.

## ÁREA RECREATIVA SANTA FE DAM

15501 E. Arrow Highway • Irwindale, CA 91706  
(626) 334-1065

Abierto diariamente de 6:30 a.m. hasta el atardecer.

Este enclave se compone de 836 acres de áreas naturales y ajardinadas, y cuenta con un lago de 70 acres en el que se puede navegar, pescar y nadar según la temporada. El lago se abastece de truchas en el otoño, invierno y primavera, y de bagres durante los meses de verano. Existen muchas áreas para picnics, áreas para juegos infantiles, senderos para caminar y andar en bicicleta, un centro de naturaleza y áreas de campamento para pasar la noche a disposición de grupos organizados de jóvenes. En la tienda del parque se venden aparejos de pesca y se ofrecen embarcaciones y bicicletas de alquiler. Los sitios grandes para picnics están disponibles para familias y compañías, así como para otras funciones, tales como bodas y bautizos. Los sitios para picnics más pequeños están disponibles para quien llegue antes; éstos cuentan con muchas mesas y parillas para asados.

## PARQUE REGIONAL WHITTIER NARROWS

823 Lexington/Gallatin Road • South El Monte, CA 91733  
(626) 575-5526

Abierto diariamente desde la salida a la puesta del sol  
Cerrado el 25 de diciembre, día de Navidad

Whittier Narrows está situado en la ciudad de South El Monte y dispone de una gran cantidad de instalaciones en sus 1,092 acres de extensión. Es uno de los parques del Condado de Los Ángeles más grandes y populares. El parque regional está ubicado a ambos lados de la autopista de Pomona, a la altura de Rosemead Boulevard. Dado que los eventos indicados a continuación se programan por adelantado, es posible que algunas fechas y horas puedan cambiar.

Precio de entrada (fines de semanas y días festivos solamente): \$4.00 por vehículo

Dispone de estacionamiento gratis limitado.

### ACTIVIDADES

#### Museo Militar Americano

Abierto de viernes a domingo 10:00 a.m. a 4:30 p.m.  
Llame al (626) 442-1776 para obtener más información.

#### Campo de tiro con arco

Cerrado los lunes.

Llame al (626) 575-5526 para obtener más información.

**Alquiler de bicicletas y embarcaciones**

Abierto los fines de semana y días festivos.  
Llame al (626) 575-5526 para obtener más información.

**Carreras y entrenamiento BMX**

Cerrado por construcción.  
Llame al (626) 575-5526 para obtener más información.

**Campo de disco-golf**

Abierto diariamente; cerrado para eventos especiales y en Navidad  
Llame al (626) 575-5526 para obtener más información.

**Centro ecuestre**

Llame al (562) 260-9175 para obtener más información.

**Paseos a caballo**

Domingo a sábado 7:00 a.m. a 9:00 p.m.  
Llame al (562) 260-9175 para obtener más información.

**Campo de aeromodelismo**

Llame al (626) 575-5526 para obtener más información.

**Navegación de embarcaciones modelo**

Llame al (626) 575-5526 para obtener más información.

**Pista de coches modelo en miniatura**

Primer domingo y tercer sábado del mes.  
Llame al (626) 575-5526 para obtener más información.

**Centro de naturaleza**

1000 N. Durfee Ave.  
Museo; animales vivos; viajes escolares de estudio; caminatas de observación de pájaros  
Llame al (626) 575-5523 para obtener más información.

**Campo de tiro con rifle**

Llame al (626) 575-5526 para obtener más información.

**Campo de tiro al plato**

Cerrado los lunes  
Llame al (626) 579-5201 para obtener más información.

**Liga de softball - lanzamiento lento**

Llame al (626) 575-5755 para obtener más información.

**Centro de tenis**

Lunes a jueves 9:00 a.m. a 10:00 p.m.  
Viernes 9:00 a.m. a 8:00 p.m.  
Sábado y domingo 8:00 a.m. a 6:00 p.m.  
Llame al (626) 442-7358 para obtener más información.

**Alquiler de campos de deporte y áreas para picnics de grupos**

Llame al (626) 575-5526 para obtener más información.

**EVENTOS ESPECIALES****Centro educativo A+**

5 y 6 de febrero de 2006  
Sábado y domingo 10:00 a.m. a 10:00 p.m.  
Evento educativo dirigido a las familias. Muchos puestos de artículos de venta y comida.  
Llame al (626) 575-5526 para obtener más información.

**Circo Vásquez**

Marzo de 2006  
Entretenimiento en vivo para toda la familia.  
Llame al (626) 575-5526 para obtener más información.

**Feria de primavera**

Marzo y abril de 2006  
Carnaval patrocinado por O Entertainment  
Llame al (626) 575-5526 para obtener más información.

**Concurso de pesca de trucha**

Abril de 2006  
Sábado, 22 de octubre 6:00 a.m. a 1:00 p.m.  
Llame al (626) 575-5526 para obtener más información.

**Cinco de Mayo**

Mayo de 2006 11:00 a.m. a 6:00 p.m.  
Concierto - Español  
Patrocinado por Univisión Radio Los Angeles, Inc.  
Llame al (626) 575-5526 para obtener más información.

**Cumpleaños de Buda**

Mayo de 2006 11:00 a.m. a 6:00 p.m.  
Comida, entretenimiento y puestos de artículos de venta.  
Patrocinado por Jerry Chen  
Llame al (626) 575-5526 para obtener más información.

**Concurso de pesca nocturna de bagre**

Julio de 2006  
Las familias acampan a lo largo de las riberas de los tres lagos. El evento da comienzo el viernes por la tarde a las 6:00 p.m. y finaliza el sábado por la mañana. Se concederán premios para las diferentes categorías de peces. Evento copatrocinado por la Comisión de Caza y Pesca de California.  
Llame al parque para averiguar las fechas del evento.

## PARQUE REGIONAL WHITTIER NARROWS *(Continudo)*

### Celebración Kateri Pow Wow

Julio de 2006 Sábado y domingo  
Llame al (626) 575-5526 para obtener más información.

### Festival de Orquestas en Meadows

Julio de 2006 11:00 a.m. a 6:00 p.m.  
Acto de recaudación de fondos para niños discapacitados.  
Llame al (626) 575-5526 para obtener más información.

### La Máquina Musical

Agosto de 2006 11:00 a.m. a 6:00 p.m.  
Concierto - Español  
Patrocinado por Univisión Radio Los Angeles, Inc.  
Llame al (626) 575-5526 para obtener más información.

### Evento mexicano

Septiembre de 2006 11:00 a.m. a 6:00 p.m.  
Concierto - Español  
Llame al (626) 575-5526 para obtener más información.

### Festival de la Independencia

Septiembre de 2006 11:00 a.m. a 6:00 p.m.  
Concierto - Español  
Univisión Radio Los Angeles, Inc. festival anual para celebrar la independencia de México. Se calcula que asistirán a este evento un total de 50,000 personas y en él intervendrán grupos musicales hispanos. Habrá también puestos de comida y bebidas, así como muestras de productos de venta.  
Llame al (626) 575-5526 para obtener más información.

### Feria anual de otoño

Octubre y noviembre de 2006  
Patrocinado por O Entertainment  
La feria se celebra en el área de eventos especiales e incluye varias atracciones para todas las edades, una pequeña pista de circo y varios puestos de comida y juegos.  
Llame al (626) 575-5526 para obtener más información.

### Reunión de la Asociación de Excombatientes Americanos Nativos (NAVA)

Noviembre de 2006  
Patrocinada por la Asociación de Excombatientes Americanos Nativos  
La reunión consta de relatos y bailes indios tradicionales, así como de puestos de comida y de artículos de venta.  
Llame al (626) 575-5526 para obtener más información.

## Beaches and Harbors MARINA DEL REY *Eventos Especiales para 2005*

El Departamento de Playas y Puertos administra y tiene a su cargo 20 playas a lo largo de 31 millas sin urbanizar de la costa del Condado. El Departamento también tiene a su cargo Marina del Rey, el mayor puerto artificial para embarcaciones pequeñas del país. Entre los muchos eventos públicos de interés apoyados y/o patrocinados por el Departamento en Marina del Rey cabe citar los siguientes:

### FUEGOS ARTIFICIALES DE NOCHEVIEJA, 2005

Sábado, 31 de diciembre  
De 11:59:30 p.m. a 12:05 a.m.

Lanzamiento de fuegos artificiales desde el malecón sur que iluminarán el cielo de Marina del Rey para celebrar la llegada del año nuevo. Dará comienzo a las 11:59 y 30 segundos y, segundo a segundo, se irá lanzando al aire un cohete para la cuenta regresiva hasta la medianoche; el espectáculo se prolongará cinco minutos más. Los mejores lugares para ver el espectáculo son el Parque Burton Chace, ubicado en 13650 Mindanao Way, y Fisherman's Village, ubicado en 13755 Fiji Way. Los fuegos artificiales se podrán ver desde todo Marina.

La entrada es GRATUITA.



# Eventos especiales

## Beaches and Harbors MARINA DEL REY *Eventos Especiales para 2006*

### PROGRAMA DE AVENTURAS AL AIRE LIBRE

#### Parque Burton Chace

13650 Mindanao Way • Marina del Rey, CA  
(310) 305-9595

El popular programa de aventuras al aire libre vuelve a Marina por cuarta temporada y ahora ofrece un nuevo programa de remo en kayak entre olas (surf kayaking) para remeros con experiencia.

#### Programa de observación de pájaros

La primera aventura al aire libre es el programa de observación de pájaros que tiene lugar de enero a junio. Se ofrecen sesiones gratuitas por la mañana y por la tarde. Paseos de dos horas de duración en los hábitats de Ballona Wetlands y de la costa, durante los que se exploran las zonas pantanosas de agua dulce y salada, así como los criaderos de las grandes garzas azules y las garzas nocturnas de coronilla negra.



#### Remo en kayak por el puerto

La segunda aventura al aire libre es el remo en kayak por el puerto, de marzo a octubre, con paseos por todas las cuencas de Marina.

#### Remo en kayak entre olas

La tercera aventura al aire libre se ofrece de marzo a octubre y es el remo en kayak entre olas para remeros con experiencia, saliendo de Marina para remar en las olas de la Bahía de Santa Monica, a bordo de kayaks con asientos encimeros e instrucción a cargo de salvavidas de playa.

Los programas de kayak por el puerto y entre olas son de pago y en el precio se incluyen todos los equipos, así como los kayaks.

Para inscribirse en una aventura al aire libre, llame al (310) 305-9595.

Las fechas y las horas aún están por determinarse.

### ESPECTACULO DE FUEGOS ARTIFICIALES EL 4 DE JULIO

4 de Julio de 2006

Marina del Rey, CA

9:00 p.m.

El espectáculo gratuito de fuegos artificiales producido por la casa Zambelli Pyrotechnics sobre el canal principal de Marina del Rey, dura aproximada de 20 minutos. Los mejores lugares para verlo son el Parque Burton Chace, ubicado en 13650 Mindanao Way, y Fisherman's Village, ubicado en 13755 Fiji Way. Se recomienda llegar temprano para colocarse en los mejores puntos de observación.

### FREE MARINA DEL REY SUMMER CONCERTS 2006

Ésta será la sexta temporada de los popularísimos conciertos de verano de Marina del Rey. Los conciertos se celebran a las 7:00 p.m., al lado del agua, en el Parque Burton Chace, ubicado en 13650 Mindanao Way, Marina del Rey. Los cuatro conciertos de música clásica se celebran los jueves por la tarde-noche y están interpretados por la Orquesta Sinfónica de Verano de Marina del Rey, compuesta por 75 músicos y dirigida por Frank Fetta. Los conciertos de música pop presentan estrellas del mundo del pop y el jazz, y se celebran en sábados alternos, también en la tarde-noche. Por allí han pasado recientemente estrellas del calibre de Judy Collins, Sheila E, Cleo Laine y John Dankworth, Doc Severinsen y Patti Austin. Las fechas de los conciertos de verano de Marina del Rey para 2006 son las siguientes:

Jueves de música clásica -13 y 27 de julio, 10 y 24 de agosto

Sábados de música pop -

22 de julio, 5 y 19 de agosto, 2 de septiembre



# Eventos especiales

## Beaches and Harbors MARINA DEL REY *Eventos Especiales para 2006* (Continudo)

### DÍA PARA “DESCUBRIR MARINA DEL REY”

**Parque Burton Chace**  
13650 Mindanao Way  
Marina del Rey

8 de octubre de 2006

11:00 a.m. a 4:00 p.m.

Se trata de un evento comunitario que ofrece grandes oportunidades para que toda la familia se divierta y aprenda. El evento incluye música en vivo, puestos de información, juegos y casetas neumáticas (inflables), refrescos, espectáculos de marionetas, un huerto de calabazas y un simulacro de rescate en helicóptero a cargo de la

Guardia Costera de EE.UU. y del Departamento de Bomberos del Condado de Los Angeles. La admisión es GRATUITA. Se cobran \$5 por una pulsera que permite acceso ilimitado a las casetas neumáticas, juegos y carritos de refrigerios para los niños.



### DESFILE FESTIVO DE EMBARCACIONES EN MARINA DEL REY

Desfile principal: Sábado, 9 de diciembre, de 6:00 p.m. a 8:00 p.m.

El desfile del sábado da comienzo con una explosión de fuegos artificiales a las 5:55 p.m. Embarcaciones engalanadas iluminan el canal principal de Marina en uno de los eventos más atrayentes visualmente de todos los organizados en Marina del Rey. Venga y contemple este año las bellas decoraciones de las embarcaciones para la temporada festiva. Las embarcaciones desfilan a lo largo del canal principal de Marina del Rey y compiten por premios de gran cuantía. Los mejores lugares para ver el desfile son el Parque Burton Chace, ubicado en 13650 Mindanao Way, y Fisherman's Village, ubicado en 13755 Fiji Way. La entrada al evento es GRATUITA.

### FUEGOS ARTIFICIALES DE NOCHEVIEJA

Sábado, 31 de diciembre  
De 11:59:30 p.m. a 12:05 a.m.

Lanzamiento de fuegos artificiales desde el malecón sur que iluminarán el cielo de Marina del Rey para celebrar la llegada del año nuevo. Dará comienzo a las 11:59 y 30 segundos, segundo a segundo, se irá lanzando al aire un cohete para la cuenta regresiva hasta la medianoche; el espectáculo se prolongará cinco minutos más. Los mejores lugares para ver el espectáculo son el Parque Burton Chace, ubicado en 13650 Mindanao Way, y Fisherman's Village, ubicado en 13755 Fiji Way. Los fuegos artificiales se podrán ver desde todo Marina. La entrada es GRATUITA.





## Departamento del Sheriff's del Condado de Los Angeles

### Sheriff municipal

El sheriff municipal es un agente del sheriff del Condado de Los Angeles que ha sido asignado para asistir a los residentes de la comunidad no incorporada de Whittier con asuntos que conciernen específicamente a la comunidad. El sheriff municipal se selecciona de acuerdo con su amplia experiencia y trabajo con el Departamento del Sheriff y con la comunidad. Además de proteger el orden público en la comunidad de Whittier, el sheriff municipal podrá asimismo coordinar iniciativas con otros departamentos del Condado para garantizar la prestación eficiente y efectiva de servicios públicos de seguridad a la comunidad.

Puede llamar al sheriff municipal de la subestación Norwalk al **(562) 466-5400** o **(562) 903-1874**. El sheriff municipal asignado al Distrito de Supervisión IV es el agente Patrick Rincón. Si necesita asistencia, llame al agente Rincón al **(562) 903-1874**. Puede llamar al sargento Tom McNeal que representa el Distrito de Supervisión I al **(562) 863-8711**. Si vive en el área oeste de Whittier, comuníquese con la estación del Sheriff en Pico Rivera al **(562) 942-7394**.

### Subestación de Whittier del Sheriff del Condado

La subestación está ubicada en 13525 Telegraph Road, Unidad B, en Whittier. El sheriff municipal y el personal voluntario trabajan en la oficina de Lunes a Viernes, de 9:00 a.m. a 4:00 p.m. Tanto el sheriff municipal como los voluntarios están a su disposición para responder preguntas acerca de los eventos y programas del Condado, así como otras cuestiones que les conciernan. Los voluntarios también asisten con eventos comunitarios, tales como la National Night Out. Para más información, llame al **(562) 903-1874**.

### Programa S.A.F.E. para personas de edad avanzada

Los voluntarios del programa SAFE prestan ayuda a personas de edad avanzada. Estos voluntarios llaman por teléfono todos los días a las personas inscritas en el programa SAFE para asegurarse de que estén bien. Si desea información acerca de cómo inscribirse en el programa SAFE, llame al **(562) 903-1874**.



La Policía del Condado de Los Angeles proporciona protección del orden público para clientes, empleados y propiedades del Condado de Los Angeles. Estas instalaciones incluyen el Centro Cívico de la zona central de la ciudad, los aeropuertos regionales del Condado, los hospitales y clínicas del Condado, los cuales componen el mayor sistema de cuidado médico del mundo, así como uno de los sistemas más grandes de parques y zonas recreativas de los Estados Unidos. Los agentes de policía del Condado patrullan estas diversas áreas a pie, en bicicleta, vehículos todo terreno, vehículos 4x4, a caballo y en embarcaciones.

### Programa Explorer

El Programa Explorer de la Policía del Condado de Los Angeles ofrece a jóvenes de ambos sexos, de 14 a 18 años de edad, la oportunidad de averiguar en qué consiste realmente el trabajo policial. El Programa Explorer está orientado asimismo hacia carreras profesionales, preparando a muchachos y muchachas para puestos de trabajo en el sector del orden público, así como otras oportunidades laborales. El Programa Explorer está diseñado para exponer a los jóvenes a nuevas experiencias, conocimientos y destrezas, al tiempo que recalca la importancia de la disciplina y la aceptación de responsabilidad. Los jóvenes que aceptan voluntariamente este reto son iniciados en el terreno del liderazgo, profesionalismo, ética, responsabilidad social, autoestima saludable, toma de decisiones y servicio a la comunidad por medio de distintos programas y capacitación. Puede obtener más información sobre reclutamiento y sobre el programa visitando el sitio Web [www.LACOPSONline.org](http://www.LACOPSONline.org) o llamando al **(562) 940-7228**.

## Oficina de la Fiscalía del Distrito

### *“Protejamos a nuestros hijos” - Mantener la seguridad de los niños en Internet*

<http://www.lacountyda.org/vwap>

Como sucede con el mundo el real, Internet puede ser un lugar atrayente, aunque peligroso, para los niños. Los menores cuyo acceso a Internet no se supervisa están expuestos a diversos riesgos, incluidos de predadores sexuales, pornografía y oportunidades delictivas.

Como resultado de ello, la Oficina de la Fiscalía del Distrito ha creado el programa en línea “Protejamos a nuestros hijos” (“Protecting Our Kids”), el cual ayuda a los padres a controlar la computadora de la familia y supervisar las actividades en línea de los menores.

Al programa “Protejamos a nuestros hijos” se puede tener acceso desde el sitio Web de la Fiscalía del Distrito, [www.lacountyda.org](http://www.lacountyda.org). Allí podrá descargar folletos sobre la seguridad en Internet y leer acerca de:

- Casos reales de delincuencia por Internet
- Control de las computadoras por parte de los padres
- La ley de Megan
- Mensajes instantáneos
- Grupos de noticias
- Blogs
- Salas de chat
- Juegos en línea
- La delincuencia de menores en línea y la responsabilidad de los padres



#### DIEZ COSAS QUE LOS PADRES PUEDEN HACER PARA PROTEGER A SUS HIJOS EN LÍNEA

- Hable con sus hijos acerca de sus actividades en línea y de los riesgos y responsabilidades éticas de navegar por la red. Dígalos que usted es responsable de supervisar el uso que hacen de Internet y que piensa hacerlo.
- Coloque la computadora en una sala común de su casa y limite las horas de uso.
- Asegúrese de que el niño sepa que no debe divulgar datos personales por Internet.
- Establezca reglas acerca de los sitios Web que pueden o no pueden visitar.
- Diga a sus hijos que le avisen de inmediato si un desconocido trata de comunicarse con ellos por Internet.
- Instale un sistema operativo que le permita ser el administrador de la computadora de la familia, de modo que pueda controlar la configuración del navegador de la red, el contenido que se puede ver en línea y el software que se puede instalar. Considere instalar software de filtración de terceros.
- Insista en que sus hijos le den sus contraseñas de correo electrónico y de las salas chat. Prohíbales tener varias cuentas de correo electrónico.
- Asegúrese de que sus hijos sepan qué actividades en línea son contrarias a la ley. Las actividades ilegales incluyen amenazar en línea a otras personas, actividades de jaqueo (“hacking”), descargar software pirata, falsificar software, compartir archivos de música en línea y, para los menores de 18 años, hacer compras por Internet.
- Conéctese en línea con sus hijos y averigüe a quién mandan mensajes instantáneos y con quién hablan por Internet. No permita que los niños envíen mensajes instantáneos mientras usan la computadora para hacer su tarea escolar.
- Escanee con regularidad los archivos de la computadora de su familia para ver qué tipo de material han descargado sus hijos y si lo han obtenido legalmente.

# Oficina de la Fiscalía del Distrito Programa de Asistencia para Víctimas y Testigos

<http://www.lacountyda.org/vwap>

**E**l Programa de Asistencia para Víctimas y Testigos de la Fiscalía del Distrito (VWAP, por sus siglas en inglés) se ha comprometido a ayudar a las víctimas de la delincuencia y a proteger con vigor sus derechos. La misión del VWAP es aligerar el trauma y los devastadores efectos que los actos delictivos causan en las vidas de las víctimas y de las familias de éstas. Los defensores de víctimas proporcionan intervención en situaciones de crisis, así como referencias a servicios comunitarios y de asesoramiento. También orientan a las víctimas en relación con los procedimientos judiciales y les asisten con la indemnización.



El programa VWAP cuenta con una plantilla de 85 personas y voluntarios, y es el más grande del país en su categoría. El personal de VWAP está diseminado por todo el Condado con el fin de ayudar a víctimas y familias lo más cerca posible de sus domicilios. Los defensores de víctimas han recibido capacitación específica para ayudar a niños, personas de edad avanzada y personas discapacitadas que han sido víctimas de un delito. Asimismo, ayudan a víctimas de violencia doméstica, agresiones sexuales y violencia causada por pandillas. Disponemos de empleados bilingües que pueden ayudar a las víctimas en idiomas tales como español, árabe, coreano, armenio y tagalo.

El programa VWAP puede ayudar a las víctimas de la delincuencia y a las familias de éstas a recibir diversos servicios, entre los que se incluyen los siguientes:

- Asistencia en caso de emergencia
- Asistencia para la devolución de bienes
- Orientación acerca del sistema judicial penal
- Acompañante y apoyo en el tribunal
- Información sobre el estado y resolución del caso
- Notificación e intervención con el empleador
- Reclamaciones de víctimas de delincuencia y Asistencia con la indemnización del Estado
- Intervención con acreedores
- Cuidado infantil
- Información sobre indemnización
- Información sobre protección y notificación de testigos
- Asistencia con arreglos funerarios
- Información sobre prevención de la delincuencia
- Información sobre órdenes inhibitorias temporales
- Asistencia con el transporte

Asimismo, el personal de VWAP puede ayudar a las víctimas a recibir asistencia económica de parte del Programa de Indemnización de Víctimas de la Delincuencia de California para aquellas pérdidas que califiquen, tales como:

- Gastos médicos y dentales
- Gastos por asesoramiento de salud mental
- Pérdida de sueldo e ingresos
- Pérdida de apoyo económico
- Gastos funerarios y de entierro
- Gastos de capacitación laboral

Si usted o alguien que usted conoce ha sido víctima de un delito y necesita ayuda, llame a la oficina central del VWAP al **(213) 974-7499** o al número gratuito, **(800) 773-7574**. Un representante de servicios para víctimas hablará con usted y determinará la manera en que podemos ayudarle. Los servicios del programa se ofrecen de modo gratuito y no es necesario ser ciudadano estadounidense para recibir asistencia.

## ¿Qué hago si veo un pájaro muerto?

**C**ontar el número de pájaros muertos ayuda al Departamento de Salubridad Pública a seguir el rastro de la enfermedad en el Condado. Si descubre un pájaro muerto, llame al Departamento de Servicios de Salubridad de California al **1-877-WNV-BIRD**

## ¿Existe un problema de mosquitos en su localidad?

**L**os residentes de Whittier pueden visitar el sitio Web <http://www.glacvcd.org/> o llamar al Distrito de Control en el Condado de Los Angeles al **(562) 944-9656**. Para más información, llame al Departamento de Salubridad del Condado al **1-800-975-4448** o visite [www.lapublichealth.org](http://www.lapublichealth.org).

CONDADO DE LOS ANGELES

Departamento de Bomberos



Las siguientes estaciones de bomberos del condado prestan sus servicios a los residentes de Whittier:

**Estación de Bomberos 15**  
11460 Santa Gertrudes Ave.  
(562) 943-4537

**Estación de Bomberos 96**  
10630 South Mills Avenue  
(562) 941-8604

**PROGRAMA “SAFE SURRENDER”**

Gracias a nuevas leyes estatales y del condado, las madres que recién han dado a luz a un bebé no deseado ahora tienen alternativas legales y seguras. La Ley de Entrega de Bebé sin Peligro (Safe Surrender Law) del Estado de California entró en vigencia en el 2001 y permite a las madres de recién nacidos dejar sus bebés no deseados en cualquier sala de emergencia de un hospital en un plazo de 72 horas después de dar a luz. El pasado mes de agosto, la Junta de Supervisores del Condado de Los Ángeles autorizó un plan que permite a las madres de recién nacidos dejar sin peligro un bebé no deseado en cualquiera de las estaciones de bomberos del Condado de Los Ángeles.



Si conoce a alguien que pudiese tener altas probabilidades de abandonar un bebé, esa persona puede llamar a la Línea Directa del programa Safe Surrender (Entregar Bebés sin Peligro) al **1-877 BABY-SAFE** para obtener información, orientación y referencias. La nueva línea directa está en servicio las 24 horas, los siete días de la semana, y la atienden profesionales en más de 160 idiomas.

**LÍNEA DIRECTA DE 24 HORAS “SAFE Surrender”**  
**1-(877) BABY-SAFE**  
**www.babysafela.org**

**PROGRAMA “SAFE HOUSE”**

El programa “Safe House” (Casa Segura) que se implementó en 1997 asegura un albergue temporal para cualquier persona que se encuentre en una situación peligrosa y que necesite un lugar seguro adonde ir. Las dos estaciones de bomberos del Condado antes mencionadas que sirven el área de Altadena han sido designadas Casas Seguras.

**CONSEJOS PARA DESPEJAR LA MALEZA**

El Departamento de Bomberos de Los Ángeles proporciona esa información para ayudarles a usted y a la comunidad a prevenir incendios. Ofrece valiosos consejos de seguridad acerca de cómo despejar la maleza en su propiedad la arquitectura de paisaje en su patio y las cosas que puede hacer en su comunidad para prevenir y prepararse mejor en caso de un incendio.

Prepararse para la temporada de incendios arrasadores es una responsabilidad durante todo el año. La lluvia este año produjo un crecimiento abundante de hierbas y vegetación que puede inflamarse. Se recomienda que los dueños de propiedades individuales cumplan con las notificaciones para despejar la maleza que se les mandan por correo. Considere las siguientes sugerencias para preparar su propiedad y su familia para la temporada de incendios de maleza.

**Arquitectura de Paisaje de Casas y Patios**

- Retire la vegetación inflamable y otra maleza combustible en un área de 30 pies de distancia de cualquier estructura. Aumente esta distancia a 50 pies en áreas de alto riesgo. Reduzca o quite otra vegetación una distancia adicional de 70 pies de las estructuras por un total de 100 pies (200 pies en áreas de alto riesgo).
- Se permite tener árboles individuales, arbustos ornamentales y cubiertas del suelo siempre que no puedan transmitir fácilmente el fuego de la vegetación indígena a las estructuras.
- Para la arquitectura de paisaje utilice plantas tolerantes a sequías y resistentes a incendios. ¡Cuide las plantas!

Muchos incendios son ocasionados por velas prendidas que se dejaron desatendidas en el hogar. El Departamento de Bomberos del Condado de Los Angeles recomienda que utilice las velas con cuidado, que mantenga las flamas alejadas de los objetos que se puedan incendiar y que **RECUERDE... ¡CUANDO SALGA, APÁGUELAS!**

## CONDADO DE LOS ANGELES

# Departamento de Bomberos

- Coloque los árboles y los arbustos a una distancia mínima de 15 pies entre sí, o tres veces su diámetro de los otros arbustos.
- Se deben colocar los árboles espaciados a un mínimo de 30 pies entre las copas cuando maduren.
- Los árboles de más de 18 pies de altura: Recorte las ramas más bajas para que estén a 6 pies de distancia del suelo.
- Los árboles y arbustos de menos de 18 pies de altura: Recorte las ramas más bajas a un tercio de su altura.
- Mantenga todas las plantas retirando regularmente las ramas y hojas muertas.
- Quite todos los montones de materiales combustibles.
- Apile la madera a una distancia mínima de 30 pies de las estructuras. Quite la vegetación inflamable en un área de 10 pies de distancia de los montones de leña.
- Mantenga los tanques de butano o propano a un mínimo de 10 pies de distancia de cualquier estructura y mantenga despejada un área de 10 pies.

El Programa “Brush Clearance” (Despeje de Maleza) es una colaboración del Departamento de Bomberos del Condado de Los Ángeles y el Comisionado del Departamento de Agricultura/Oficina de Pesos y Medidas, Reducción de Riesgos causados por Hierbas y Pestes (División de Reducción de Hierbas). Este programa identifica propiedades que se consideran que representan un peligro público debido a riesgos existentes de incendios y en donde se toman medidas necesarias para despejar o eliminar el peligro. El costo para despejar el área se carga al dueño de la propiedad. Si desea información adicional, llame al **(323) 881-2413**.

## CONSEJOS PARA PREVENIR INCENDIOS EN CASA

**P**roteja su casa de incendios siguiendo los siguientes consejos.

### Seguridad con detectores de humo

- Instale un detector de humo en cada piso y dentro de cada recámara de su casa.
- Pruebe y limpie mensualmente sus detectores de humo.
- Cambie las pilas cuando menos una vez al año.
- Prepare y practique un plan de escape.
- Encuentre dos maneras de salir de cada habitación, incluidas las recámaras.

### Los niños y protección contra incendios

- Mantenga los encendedores y cerrillos fuera del alcance de los niños.
- Enseñe a los niños cómo llamar para pedir ayuda en caso de emergencia.
- Use enchufes de seguridad en las tomas de corriente eléctricas.

### Cómo cocinar sin riesgos

- Nunca deje sin vigilar la comida en la estufa.
- No se acerque a los quemadores con ropa que cuelgue.
- Mantenga los aparatos limpios y sin grasas y partículas de alimentos.
- Mantenga los combustibles lejos de las áreas donde cocina.
- Ponga los mangos de las ollas apuntando hacia adentro de la estufa de manera que usted no se tropiece con ellos y los niños no puedan agarrarlos.
- Nunca use en interiores una parrilla de carbón o gas para exteriores.

### Calentadores portátiles

- Mantenga los calentadores portátiles y de espacios a una distancia mínima de 3 pies de cualquier objeto que se pueda quemar.
- Nunca deje los calentadores encendidos cuando salga de casa o se vaya a dormir.
- Use calentadores sólo en habitaciones bien ventiladas.
- Mantenga a los niños y las mascotas alejados de los calentadores.
- Coloque los calentadores en lugares donde no los tiren fácilmente.

### Estufas de leña y chimeneas

- Sólo use leña seca; nunca leña verde, leños artificiales o basura.
- Siempre use una mampara de protección.
- Limpie anualmente el interior y el tiro de las chimeneas.

### Techo

- Quite del techo las ramas muertas.
- Quite las hojas muertas del techo y las canaletas.
- Tape la salida del tiro de la chimenea con un protector contra chispas.

**Si ve humo o un incendio, llame de inmediato al 911.**

## Cómo cortar el suministro de los servicios públicos

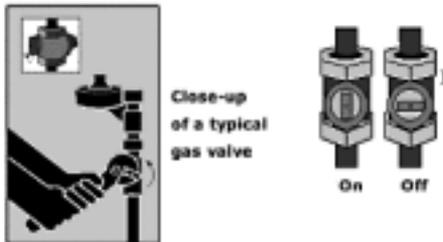
Si se encuentra en una situación de emergencia, ¡no se deje llevar por el pánico!  
No siempre resulta necesario cortar el suministro de los servicios públicos.

### Gas

Localice de antemano el medidor de gas y verifique la posición de las válvulas de cierre de sus aparatos eléctricos. La compañía de gas agrega un olor característico al gas natural para facilitar su detección. Si usted huele gas u oye un silbido que indica que se está escapando gas, salga del lugar. NUNCA prenda un cerillo, vela, cigarrillo ni encienda y apague los aparatos eléctricos y las luces. Después de una emergencia, solamente la compañía de suministro de servicios públicos puede volver a conectar el gas de una manera segura. Si no puede comunicarse con la compañía de gas en una emergencia, llame al Departamento de Bomberos, marcando el **9-1-1**.

#### Para cortar el suministro de gas, seguir estas instrucciones:

1. Colóquese frente al medidor y observará un tubo que va de la tierra al medidor. La válvula de cierre está situada en posición paralela al tubo, normalmente a una distancia de entre 6 a 8 pulgadas del piso.
2. Con una llave inglesa de 10 a 12 pulgadas, dé a la válvula 1/2 de vuelta en el sentido que desee hasta que la válvula quede perpendicular al tubo.



Visite el sitio Web de la compañía de gas, [www.socalgas.com](http://www.socalgas.com), para obtener información sobre seguridad en caso de terremotos, etc. Si necesita servicio, llame a la compañía de gas al **1 (800) 427-2200**.

### Electricidad

Localice el interruptor eléctrico o panel de fusibles y aprenda a apagar el sistema eléctrico. Normalmente se encuentran dentro de una caja metálica en una pared externa, en las proximidades del medidor eléctrico. Es recomendable etiquetar cada uno de los disyuntores de modo que se pueda identificar fácilmente el problema. Observe el vecindario para determinar si el corte es general. Si sus vecinos tampoco tienen electricidad, llame a Southern California Edison (SCE) al **1-(800) 611-1911**. Si su vivienda es la única sin suministro eléctrico, es posible que un disyuntor se haya disparado o que se haya quemado un fusible. No recomendamos el uso de velas para alumbrar durante un corte de electricidad ya que hacerlo supone un peligro de incendio. Use en su lugar linternas o un farol a pilas.

#### Para cortar el suministro de electricidad, seguir estas instrucciones:

1. Apague las luces, desenchufe los aparatos eléctricos que estaba usando y compruebe en el panel de disyuntores qué interruptor se ha disparado.
2. Para reajustar un disyuntor, enciéndalo y apáguelo de nuevo. Si el interruptor es de pulsar, sobresaldrá hacia afuera. Oprímalo hasta el fondo para reajustarlo.
3. Si el disyuntor vuelve a dispararse cuando encienda las luces, es posible que esté sobrecargado. Desconecte el aparato eléctrico y enchúfelo en otra toma de corriente. Si aún no llega electricidad después de reajustar el interruptor, apague el interruptor eléctrico principal y todos los disyuntores. A continuación, encienda el interruptor principal y reajuste cada uno de los disyuntores.
4. Si no confía en poder hacer alguna de estas tareas usted mismo de un modo seguro, llame a un electricista profesional.

Para dar parte de cortes de suministro eléctrico o de tendido eléctrico que haya caído a tierra, llame al **1-(800) 611-1911**. Visite el sitio Web de SCE, [www.sce.com](http://www.sce.com), para informarse acerca de consejos de seguridad.

### Agua

Localice las válvulas de entrada de agua que están conectadas a su fregadero, máquina lavadora y baños. En caso de producirse un desastre natural, es posible que tenga que cerrar la válvula principal para evitar que entre a su hogar agua contaminada procedente de una tubería rota de agua potable o de aguas residuales que preste servicio a su área.

#### Para cortar el suministro de agua, seguir estas instrucciones:

1. Localice el medidor de agua. Normalmente se encuentra cerca de la calle, delante de su casa.
2. Retire la tapa del medidor que está hecha de concreto.
3. Usando una herramienta adecuada, haga girar la válvula hacia la derecha hasta que se cierre.

Si desea información acerca de cómo identificar si el agua de su hogar es potable y segura, así como el modo apropiado de almacenar agua, visite el sitio Web de la Cruz Roja Americana, [www.redcross.org](http://www.redcross.org) y consulte la sección sobre "Agua y alimentos en una emergencia".

Se recomienda mantener una llave inglesa entre sus suministros de emergencia o al lado de la válvula. Si desea obtener consejos de seguridad contra incendios, visite el sitio Web del Departamento de Bomberos del Condado de Los Angeles, [www.lacofd.org](http://www.lacofd.org)



El Departamento de Obras Públicas del Condado de Los Angeles administra los siguientes servicios de transporte público en las áreas no incorporadas de Whittier. Podrá obtener más información acerca de éstos y otros servicios de transporte público en nuestro nuevo sitio Web de transporte público, <http://ladpw.org/pdd/transit/>.

## Artículos en las paradas de autobús

Existen cincuenta y dos paradas de autobús con marquesinas publicitarias en las áreas no incorporadas alrededor de Whittier que están equipadas con bancas y botes de basura. Para dar parte de marquesinas sucias, llame al Departamento de Obras Públicas al **(626) 458-3961**.

## Programa Dial-A-Ride

El programa Dial-A-Ride de Whittier, et al. es un servicio de viajes compartidos, puerta a puerta, para residentes de las áreas no incorporadas del Condado que rodean a la Ciudad de Whittier (Avocado Heights-Bassett, South San Gabriel, Hacienda Heights, Rowland Heights y el área no incorporada de Whittier).

Este servicio es para residentes de 60 años en adelante, o para cualquier persona con una discapacidad física o mental que le impida usar el transporte público convencional. Si usted tiene menos de 60 años y tiene una discapacidad, es posible que se requiera la certificación de un médico y/o una tarjeta de identificación que indique que tiene una discapacidad.

### Tarifa:

La tarifa es de \$0.50 por viaje sencillo.

### Horario de servicio:

Lunes a viernes	7:00 a.m. a 5:00 p.m.
Sábado	No hay servicio
Domingo	No hay servicio

### No se ofrece servicio durante los siguientes días festivos:

Día de Año Nuevo	Día de los Caídos
Día de la Independencia	Día del Trabajo
Día de Acción de Gracias	Día de Navidad

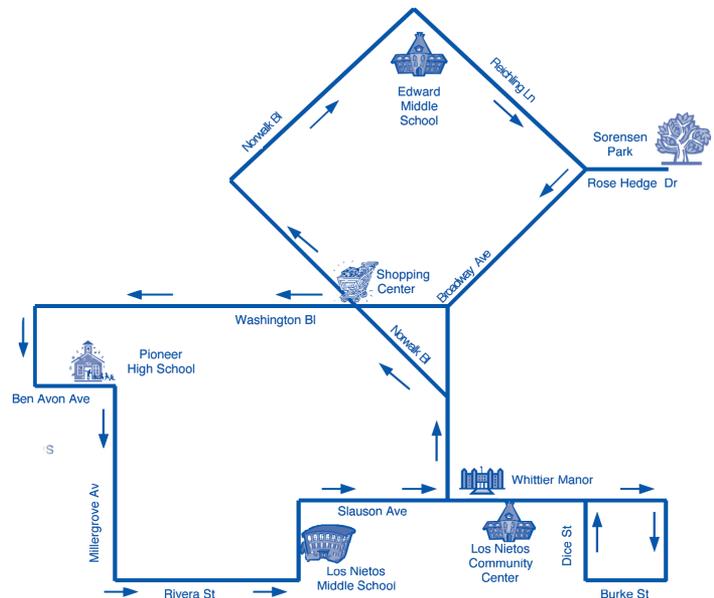
Si desea más información, inscribirse o concertar hora para un viaje, llame al **(800) 439-0439**.

## Servicio de transporte Los Nietos

### Horario de servicio:

Nuestras horas normales de funcionamiento a partir del 1 de septiembre de 2004 son:

Lunes a viernes, de 2:35 p.m. a 6:30 p.m.



### Ruta:

El horario del servicio coincide con los programas organizados después de la escuela en el Centro Comunitario y en el Parque Sorensen. El servicio de transporte tiene paradas en: Pioneer High School, Centro Comercial, Parque Sorensen, Edwards Middle School, Los Nietos Middle School, Whittier Manor y el Centro Comunitario de Los Nietos.

El autobús tiene 20 plazas o 16 plazas con dos sillas de ruedas.

### Tarifa:

La tarifa es gratuita

# *¡Todos a bordo!*

## Llega a South Whittier un nuevo servicio de autobuses

**A** partir del 23 de Enero de 2006, los residentes de South Whittier podrán disfrutar de su propio autobús comunitario, el servicio de más de 36 lugares, entre Whittwood Town Center en dirección este y el Parque Sorensen hacia el oeste. El servicio de autobús (de ida y vuelta) tendrá dos rutas, la A, en dirección este, y la B, en dirección oeste; el servicio conectará con otras líneas de transporte gestionadas por la MTA, las ciudades de Montebello, Norwalk y Santa Fe Springs, así como el autobús de Los Nietos, operado por el Condado. Mediante esta red regional de servicios de conexión, los autobuses de South Whittier abren la puerta a los residentes locales para que puedan tener un fácil acceso a diversos lugares de destino regionales y locales, tales como bibliotecas, escuelas, parques, proveedores de servicios médicos y sociales, centros comunitarios para la juventud y las personas de la tercera edad, así como los principales centros comerciales.

En el verano del 2006, micro buses nuevos serán introducidos con un diseño de arte compuesto con ayuda de la comunidad y un artista profesional. Un comité representando jóvenes, adultos, y personas mayores será organizado para dirigir este proceso y se invita consejos e ideas de los residentes locales.

El servicio de autobuses de South Whittier cuenta con fondos de la Junta de Supervisores del Condado de Los Angeles, y fondos del federal de distrito del congreso y fondos del estado. Para más información sobre el servicio de autobuses de South Whittier, llame al (626) 458-5960 o visite el sitio Web [www.southwhittiershuttle.info](http://www.southwhittiershuttle.info).

Figura a continuación información sobre el funcionamiento del servicio de autobuses de South Whittier:

### Horario de Funcionamiento:

Los autobuses salen a las horas enteras, en dirección este desde el Parque Sorensen (autobús A) y en dirección oeste (autobús B) desde Whittwood Town Center, con el siguiente horario:

8:00 a.m. a 6:00 p.m., de Lunes a Viernes  
9:00 a.m. a 5:00 p.m., Sábados y el día de Año Nuevo

### Los autobuses no funcionarán los siguientes días:

- Día de los Caídos
- Día de la Independencia
- Día del Trabajo
- Día de Acción de Gracias
- Día de Navidad.

### Tarifas:

La tarifa general es de 25 centavos por viaje. Las personas de edad avanzada (60 años en adelante), las personas discapacitadas y los niños menores de cinco años de edad viajan gratis (los niños menores de 12 años deben ir acompañados de un adulto). El servicio de autobuses de South Whittier también acepta todos los pases válidos de la MTA, incluidos los pases EZ, mensuales, quincenales, semanales y diarios.

### CONEXIONES CON AUTOBUSES REGIONALES:

Las rutas A y B de los autobuses de South Whittier conectan con los siguientes proveedores de transporte regional:

#### Montebello Transit

[cityofmontebello.com](http://cityofmontebello.com)  
(323)887-4600

#### MTA

[metro.net](http://metro.net)  
(800) COM MUTE (800-266-6883)

#### Norwalk

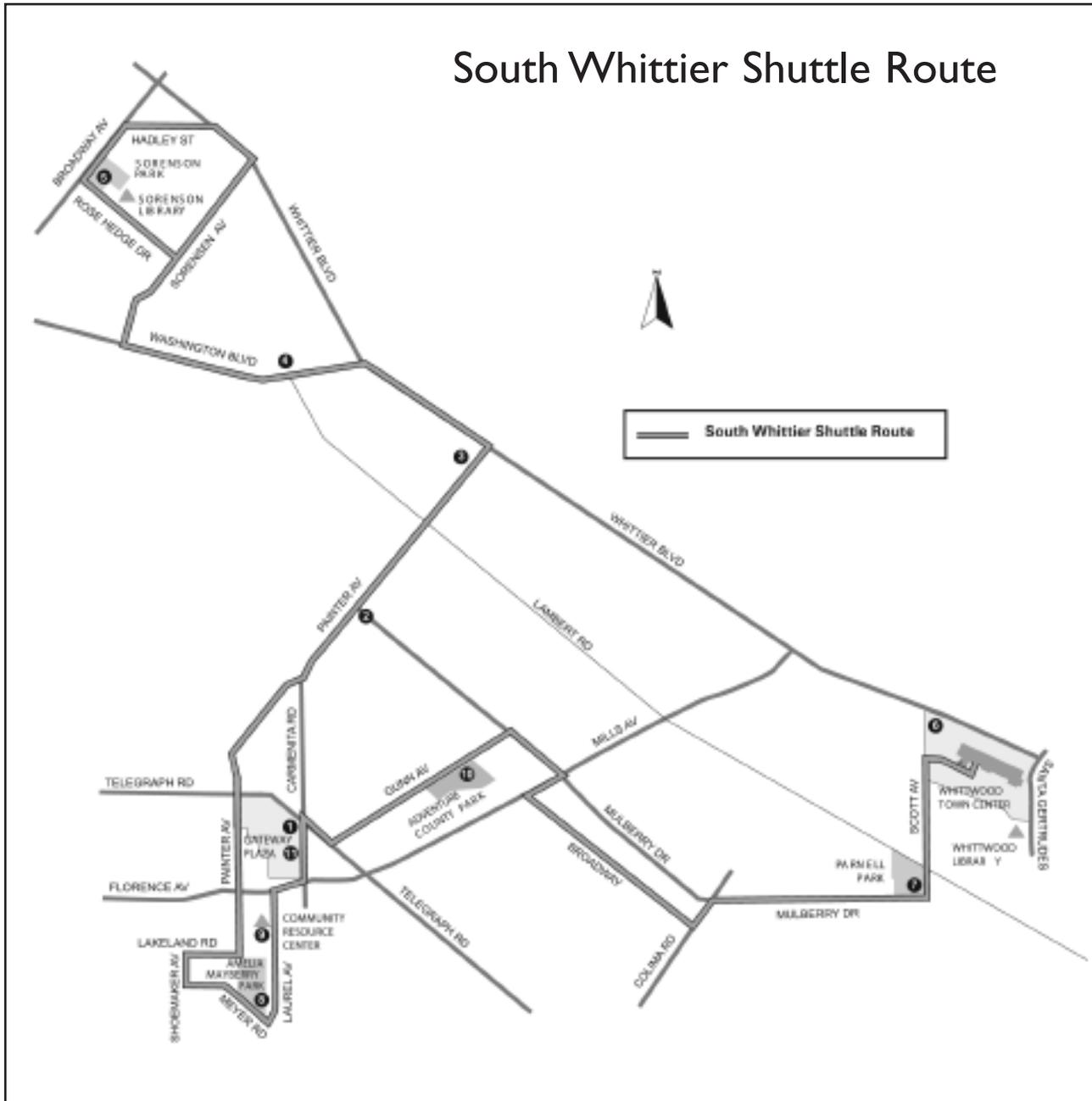
[ci.norwalk.ca.us](http://ci.norwalk.ca.us)  
(562) 929-5700

#### Whittier Transit

[whittierch.org](http://whittierch.org)  
(562) 698-2131

#### Santa Fe Springs

[santafesprings.org](http://santafesprings.org)  
(562) 929-5735



## VENGA A CELEBRAR:

**P**articipe en la inauguración del primer servicio de micro bus de Sur Whittier en la Feria de Transportación el sábado **21 de Enero del 2006** a las 9:00 a.m., en el el Centro de Recursos de Sur Whittier, 10750 Laurel Avenue.

Solicitamos su participación en la encuesta del Condado acerca de temas referentes al transporte comunitario en South Whittier, que tendrá lugar en la primavera del año 2006.

Para más información, llame al **(626) 458-5960** o visite **[www.southwhittiershuttle.info](http://www.southwhittiershuttle.info)**.

## EXPRESA SU OPINIÓN SOBRE COMMUNITY CONNECTION

Le invitamos a responder este cuestionario y a enviárnoslo. Sus respuestas y comentarios nos proporcionarán información valiosa que nos ayudará en nuestra tarea de servirle mejor.

Sírvase poner un círculo en el número que describe mejor los comentarios sobre **CommunityCONNECTION**.

RELACIONES CON LOS USUARIOS	EN DESACUERDO	TIENDO A ESTAR EN DESACUERDO	TIENDO A ESTAR DE ACUERDO	DE ACUERDO	SIN RESPUESTA
1. La información en Community Connection es útil.	1	2	3	4	Sin respuesta
2. Community Connection es fácil de leer.	1	2	3	4	Sin respuesta
3. Gracias a Community Connection estoy más enterado de los servicios que el Condado ofrece en mi comunidad.	1	2	3	4	Sin respuesta
4. Community Connection me ayudó a averiguar sobre un servicio que no sabía que existía.	1	2	3	4	Sin respuesta
5. Community Connection contiene información que necesito para obtener servicios del Condado.	1	2	3	4	Sin respuesta
6. Pienso que Community Connection ha mejorado mi acceso a los servicios del Condado.	1	2	3	4	Sin respuesta
7. Community Connection me ayudó a entender mejor el papel que el Condado desempeña en la prestación de servicios municipales a mi comunidad.	1	2	3	4	Sin respuesta

Puede usar el espacio enseguida para comentarios o puede escribirnos a la dirección que figura a continuación:

---



---

**Envíe su cuestionario completado a esta dirección:**

**CAO/OUAS-SP**

723 Kenneth Hahn Hall of Administration  
500 West Temple Street • Los Angeles, CA 90012

O mándenos sus comentarios/peticiones por correo electrónico a: **uas\_sp@cao.co.la.ca.us**

**<https://lacws.co.la.ca.us/cao/whittier.htm>**

**O bien, pase a dejarlo en uno de estos sitios:**

**Centro de Recursos Comunitarios**  
10750 Laurel Avenue  
Whittier, CA 90605

**Centro de Recursos de Los Nietos**  
11644 East Slauson Avenue  
Whittier, CA 90606

**Biblioteca de South Whittier**  
14433 Leffingwell Road  
Whittier, CA 90604

**Biblioteca de Los Nietos**  
11644 East Slauson Avenue  
Whittier, CA 90606

**Biblioteca Sorensen**  
11405 East Rose Hedge Drive  
Whittier, CA 90606

# Planeta Saludable

## Mantenga su comunidad limpia

(888) CLEANLA



### Eventos para la recolección de residuos domésticos peligrosos

La salud y seguridad de la gente y los animales, además de la de nuestras comunidades y medio ambiente, se encuentran en peligro cuando se desechan los residuos domésticos peligrosos en la basura, los fregaderos o los colectores de aguas pluviales.

Los siguientes artículos son ejemplos de residuos domésticos peligrosos que se encuentran en su casa y alrededor de la misma:

- Productos para el cuidado del césped/jardín
- Productos para pintar y materiales relacionados con la pintura
- Líquidos y baterías de automóviles
- Artículos de belleza y medicinas
- Productos de limpieza para casas
- Equipos electrónicos

El Condado patrocina eventos para la recolección de residuos domésticos peligrosos en donde los residentes pueden dejar sus desechos peligrosos. Se programan eventos de recolección en diferentes áreas a lo largo y ancho del Condado, y el público puede participar gratis. Si desea encontrar un evento de recolección cerca de su casa o para reportar el vertido ilegal de residuos en los colectores de aguas pluviales, llame al **(888) CLEANLA** o visite el sitio Web de CLEAN LA en **www.888CleanLA.com**.

### Desecho/almacenaje de llantas

Las llantas que se tiran ilegalmente o se guardan de manera inapropiada pueden representar una amenaza grave tanto para la salud y seguridad pública como para el medio ambiente. El Condado patrocina eventos para la recolección gratuita de llantas desechadas. Si desea información adicional o reportar cuando se tire basura ilegalmente, llame al **(888) CLEANLA** o visite el sitio Web de CLEAN LA en **www.888CleanLA.com**.

### Talleres de jardinería inteligente (Smart Gardening)

Ayude al medio ambiente aprendiendo técnicas de jardinería inteligente sobre creación de abono con materiales de jardín y gusanos, reciclado de hierba, jardinería de poco riego y jardinería resistente a incendios. Si desea más información y recibir un CD gratis sobre jardinería inteligente, visite **www.smartgardening.com**.

### Reciclaje residencial

Reciclaje de árboles de Navidad: el recolector de basura al servicio de su área es quien presta el servicio al borde de la acera a los residentes de Altadena. A mediados de diciembre se tendrán las fechas y horarios para el programa de reciclaje de árboles de Navidad. Si desea averiguar los horarios, llame al **(888) CLEANLA** o visite el sitio Web de CLEAN LA en **www.888CleanLA.com**.

### Visitas a sitios de reciclaje inteligente para negocios

El Condado implementa un Programa de Reciclaje Inteligente para Negocios en todas las áreas no incorporadas, incluida Altadena, con el cual se ofrecen evaluaciones GRATUITAS en el sitio que incluyen recomendaciones para ayudar a los propietarios y administradores de negocios a mejorar el control de los residuos sólidos y, posiblemente, a reducir también los costos para deshacerse de los residuos. Los negocios pueden solicitar una evaluación GRATUITA y obtener información sobre otros residuos sólidos y reciclaje, llamando sin costo a la línea directa del programa al **(800) 741-9236** o visitando el sitio **www.businessrecycling.com**.

### Generación Tierra

Generación Tierra (Generation Earth), un programa educativo sobre el medio ambiente a nivel de educación secundaria, ofrece a los profesores y líderes estudiantiles de escuelas secundarias y preparatorias del Condado de Los Angeles diversas herramientas gratuitas con el fin de crear programas medioambientales en su escuela. Los estudiantes no sólo aprenden acerca de temas medioambientales locales sino que obtienen beneficios al obtener resultados positivos en sus campus. Las escuelas que participan tendrán a su disposición diversos recursos. Para más información, llame al **(818) 623-4856**.

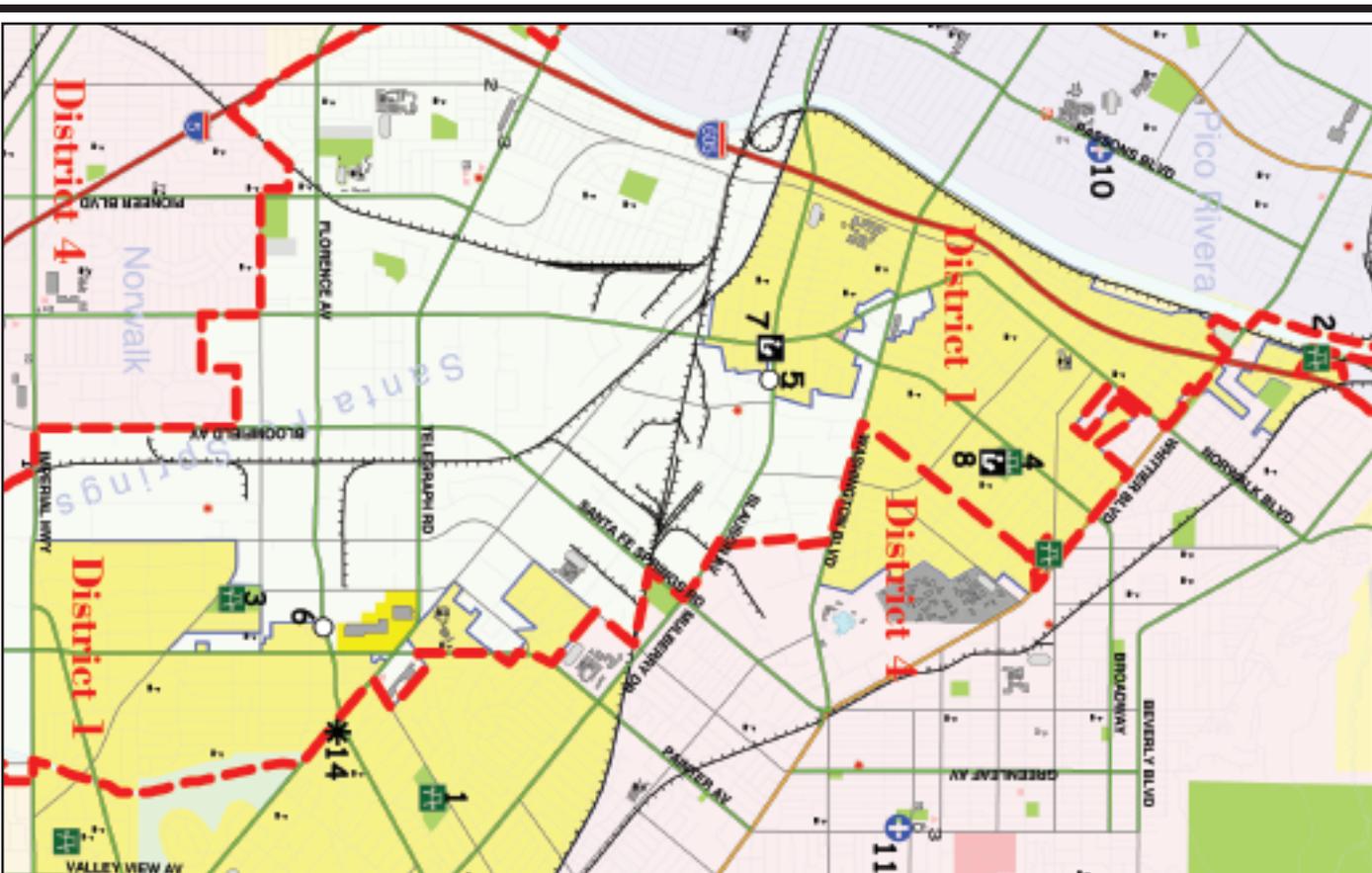
### Defensores del Medio Ambiente

El programa Defensores del Medio Ambiente va dirigido a niños de los grados K a 6 y ofrece importantes mensajes medioambientales a través de una emocionante asamblea escolar multimedia interactiva. Los estudiantes que se comprometen a ser Superdefensores del Medio Ambiente a través de acciones específicas para proteger el medio ambiente recibirán un premio. También se proporciona gratis a escuelas y maestros un programa de asistencia técnica de planes de lecciones, así como otras herramientas para crear programas de reducción de contaminación y de reciclaje en el campus. Si desea programar una asamblea, llame al **(310) 552-4192**.

### Poda de árboles

Todos los árboles de los paseos y calles a cargo del Departamento de Obras Públicas del Condado se podan conforme a un ciclo de dos o cinco años. La poda la llevan a cabo contratistas. La poda se realiza con el fin de promover la salud de los árboles, reducir la responsabilidad civil debido a la caída de ramas y los daños causados por el viento, así como para mejorar el aspecto de los árboles. Para obtener servicio en las calles, llame al **(626) 337-1277**.

# Unincorporated Whittier



## Parks

1. Adventure Park  
10130 South Gunn Ave.  
Whittier, CA 90605  
(562) 698-7645
2. Arriago Park  
5700 South Juarez Ave.  
Whittier, CA 90606  
(562) 908-4702
3. Arnelia Mayberry Park  
13201 E. Meyer Rd.  
Whittier, CA 90605  
(562) 944-7202
4. Sorensen Park  
11419 Rose Hedge Dr.  
Whittier, CA 90606  
(562) 908-7763

## Community Centers

5. Los Nietos Community Center  
11640 East Slauson Ave.  
Whittier, CA 90606  
(562) 699-9898
6. Community Resource Center  
10750 Laurel Ave.  
Whittier, CA 90605  
(562) 946-2425

## Libraries

7. Los Nietos Library  
11644 East Slauson Ave.  
Whittier, CA 90606  
(562) 695-0708
8. Sorensen Library  
11405 E. Rose Hedge Dr.  
Whittier, CA 90606  
(562) 695-3979
9. South Whittier Library  
14433 Leffingwell Rd.  
Whittier, CA 90604  
(562) 946-4415

## Health Centers

10. Pico Rivera Health Center  
6336 South Passons Blvd.  
Pico Rivera, CA 90650  
(562) 949-6611
11. Whittier Health Center  
7643 South Painter Ave.  
Whittier, CA 90602  
(562) 464-5350

## Other

12. Sheriff's STARS Center  
11515 South Colima Rd.  
Whittier, CA 90604  
(562) 946-7895

## Fire Stations

13. Fire Station 15  
11460 Santa Gertrudes Ave.  
Whittier, CA 90604  
(562) 943-4537
14. Fire Station 96  
10630 South Mills Ave.  
Whittier, CA 90604  
(562) 941-8604

# Su guía de salud pública Planificación de emergencia

www.labt.org

## Other Resources

- ❑ **Departamento de Servicios de Salubridad del Condado de Los Angeles:** [www.labt.org](http://www.labt.org)  
Hotline: 866-999-LABT (5228)
- ❑ **Programa de Supervivencia de Emergencia (ESP) del Condado de Los Angeles:**  
[www.espfocus.org](http://www.espfocus.org)
- ❑ **Línea directa en casos de desastres del Condado de Los Angeles:** 800-980-4990
- ❑ **Línea de información de Los Angeles - "211 LA COUNTY":** 211
- ❑ **Organización de operaciones de emergencia de la Ciudad de Los Angeles:**  
[www.lacity.org/epd](http://www.lacity.org/epd) - Helpline: 888-356-4661
- ❑ **Oficina de Preparación en caso de Emergencia de California:**  
[www.dhs.ca.gov/ps/ddwem/environmental/epo/epoindex.htm](http://www.dhs.ca.gov/ps/ddwem/environmental/epo/epoindex.htm)
- ❑ **Centros para el Control y Prevención de Enfermedades:** [www.bt.cdc.gov](http://www.bt.cdc.gov)  
Hotline: 888-246-2675
- ❑ **Departamento de Seguridad Nacional de los Estados Unidos:** [www.ready.gov](http://www.ready.gov)
- ❑ **Línea Directa del Centro de Control de Envenenamientos:** 800-222-1222
- ❑ **Información de la Cruz Roja para prepararse en caso de un desastre,** en árabe, camboyano, chino, inglés, farsi, francés, hmong, japonés, coreano, laosiano, ruso, español, tagalo, vietnamita: [www.redcross.org/services/disaster/](http://www.redcross.org/services/disaster/)

## ¡Participe!

### En caso de una emergencia, ayúdenos:

- ❑ Mantenga las líneas del teléfono de emergencia **9-1-1** abiertas para emergencias reales.
- ❑ Use los servicios de los hospitales únicamente para emergencias médicas. Mantenga despejadas las vías públicas y quédese en casa a menos que se le avise que debe evacuar o si tiene una emergencia médica.
- ❑ Use linternas en lugar de cerillos o interruptores eléctricos si piensa que puede haber una fuga de gas.

Si desea información adicional, llame al **1-866-999-LABT (5228)**

# Su guía de salud pública Planificación de emergencia

www.labt.org

## Protegerse requiere planificar

**P**ensar en un desastre da miedo y es desagradable. Es parte de la naturaleza humana no pensar ni planificar en caso de una catástrofe. La “denegación de un desastre” es un mecanismo de defensa subconsciente por medio del cual tratamos de escapar de peligros reales con sólo no pensar en ellos. Pero prepararse para un desastre le permite saber qué hacer en caso de una emergencia. Y preparar un “Disaster Supply Kit” (Paquete de suministros en caso de desastre) es el primer paso importante para prepararse para un desastre. Los paquetes se pueden comprar o hacer en casa en una variedad infinita de estilos y tamaños. Pueden ser lo suficientemente pequeños para que quepan en la guantera o tan grandes como un tambor de 50 galones lleno de suministros para su casa y/o su negocio. Puede tener varios paquetes, cada uno con un fin distinto. *A continuación figura una lista de los artículos que puede considerar incluir en un “Disaster Supply Kit”.*



**P**repararse para emergencias significa planificar con antelación. Las listas que se dan enseguida facilitan esa tarea. Repáselas con su familia y revíselas y actualícelas una vez al año para mantenerlas completas y al día. Si desea una lista completa de agentes de terrorismo, visite el sitio [www.labt.org](http://www.labt.org).

**Protéjase. Proteja a su familia.**

*Llene esta tarjeta y téngala a la mano.*

## Elabore un plan en caso de un desastre

Haga un plan de qué hacer, dónde encontrarse y cómo comunicarse en diferentes tipos de emergencia. (Vea el reverso)

- ❑ Nombre dos lugares en donde encontrarse: uno afuera de su casa y otro afuera del vecindario, como una biblioteca, un centro de la comunidad o un lugar de oficios religiosos.
- ❑ Asegúrese de que todos sepan la dirección y el número de teléfono del segundo punto de reunión.
- ❑ Sepa y practique todas las rutas de salida posibles de su casa y su vecindario.
- ❑ Escoja a un amigo o pariente fuera del estado donde puedan llamar los miembros de la familia si se separan durante un desastre.
- ❑ Asegúrese de que se satisfagan las necesidades de todos, especialmente las personas de la tercera edad, los discapacitados, quienes no hablan inglés y las mascotas/los animales de cría.
- ❑ Practique su plan con todos los miembros de la familia y asegúrese de que tengan una copia.
- ❑ Verifique el plan de emergencia de la escuela de todos sus hijos en edad escolar.



# Su guía de salud pública Planificación de emergencia

www.labt.org



## Prepare suministros de emergencia

**P**onga sus suministros en recipientes resistentes y fáciles de cargar. Guarde el más grande en casa y ponga uno más pequeño en su automóvil. Incluya:

- Suministro de agua para tres días: un galón diario por persona para tomar y lavarse.
- Suministro de comida para tres días, como alimentos secos o en lata, y un abrelatas.
- Dinero en efectivo (cuando menos de \$50 a \$100 en billetes de denominaciones pequeñas) y una tarjeta de cajero automático.
- Mudras de ropa y calzado.
- Un cobertor o una bolsa de dormir para cada persona.
- Un botiquín de primeros auxilios.
- Los medicamentos con receta de la familia y, si es posible, copias de las recetas.
- Radio de pilas, linterna, pilas adicionales y cerillos a prueba de agua.
- Jabón, papel higiénico y bolsas de plástico extra.
- Artículos para las mascotas, los recién nacidos, los ancianos o los miembros discapacitados de la familia.
- Juegos de anteojos adicionales, juego extra de las llaves del automóvil y la casa.
- Copia de los documentos familiares importantes en un recipiente de material incombustible.
- Un silbato en caso de que quede atrapado.
- Si debe evacuar su casa, si es posible, llévese sus mascotas/animales de cría. Incluya la comida, medicamentos y etiqueta de identificación del collar de la mascota.

## En el caso poco probable de una emergencia debida a bioterrorismo

Revise esta información sobre agentes bioterroristas.

El bioterrorismo se produce cuando se liberan intencionalmente sustancias que pueden causar enfermedades o la muerte, como los siguientes:

**Agentes biológicos:** Bacterias, virus u otras sustancias biológicas. Ejemplos: carbunco, viruela, peste, botulismo.

**Agentes químicos:** Gases, líquidos o sólidos tóxicos que pueden afectar a la gente o al medio ambiente. Ejemplos: sarín y ricino.

**Armas radiológicas:** Dispositivos explosivos que propagan materiales radioactivos. Ejemplo: bomba sucia.

Si desea una lista completa de agentes de terrorismo, visite el sitio [www.labt.org](http://www.labt.org).

## Información médica personal y de emergencia

**H**able con su familia acerca de los riesgos a la salud causados por diferentes emergencias. Haga una lista completa de las necesidades médicas de los miembros de la familia y los recursos médicos de la familia. Para empezar, llene el formulario a continuación:

Si desea información adicional, visite el sitio [www.lapublichealth.org/dis/pubs/displan.htm](http://www.lapublichealth.org/dis/pubs/displan.htm)

CONTACTO	NÚMERO DE TELÉFONO
Contacto de emergencia:	
• Local	
• Fuera del estado	
Médico de cabecera:	
Hospital local:	
Policía local:	
Departamento de Bomberos local:	
Escuela(s):	
Sitio de encuentro No. 1	
Sitio de encuentro No. 2	
Compañía de seguros:	
Other/Otra información:	

Miembro de la familia	Grupo sanguíneo	Número de expediente médico/póliza	Problemas médicos y alergias pasados y actuales	Medicamentos que toman actualmente